

الشروط والأحكام العامة لفتح حساب الوساطة في الأسواق المالية
General Terms and Conditions for opening
Brokerage Account in Financial Exchanges

1. DEFINITIONS AND CONSTRUCTION

1.1 Unless the context requires otherwise, the following expressions mean:

"Abu Dhabi Securities Exchange" means Abu Dhabi Securities Exchange or branches thereof.

"Dubai Financial Market" means Dubai Financial Market or branches thereof.

"Authority" means the Securities and Commodities Authority established under the Law of the Authority.

"Law of the Authority" means the Federal Law No. 4 of 2000 regarding the Emirates Securities and Commodities Authority

"Broker" means Emirates NBD Securities LLC.

"Central Bank" means United Arab Emirates Central Bank.

"Client" means any professional seller and purchaser of Securities for its benefit, who is given a number by the Market, whether directly or through a broker.

For the purpose of this Agreement, it means the person whose name, data and investor number are shown on the front page of this Agreement.

"Bank" means Emirates NBD Bank PJSC or Emirates Islamic Bank PJSC.

"Market" means the securities market licensed in the State by the Securities & Commodities Authority, and it include without limitation, Dubai Financial Market and Abu Dhabi Securities Exchange.

"Investor Number" means the personal identification number reserved for the Client by the Market.

"Regulations" mean Dubai Financial Market or Abu Dhabi Securities Exchange rules and regulations as defined by any of them from time to time, in addition to the issued regulations by Securities & Commodities Authority as implementation of the Authority Law.

"Securities" means the shares, bonds and notes issued by joint stock companies, bonds and notes issued by the Federal Government or Local Governments, public authorities and public institutions in the State, and any other financial instruments accepted by the Authority. The stock, bonds and securities approved by the authority, and listed and circulated within the Market.

"Trading System" is the computer trading system used in the Market.

"Brokerage Account" means the securities trading account in the system maintained by the client with the Broker.

"Bank Investment Account" means the bank account opened with the Bank and used to settle the Client's transactions in the Market and / or any other bank account, the client has opened with the Bank.

1.2 (a) In this Agreement, unless the context requires otherwise: Reference to the word «Person», as the context requires, includes any person, whether a business, company or establishment in any of the Emirates or a governmental or official authority whether or not it has an independent entity.

(b) The headings and sub-headings in this Agreement are set forth for ease of reference and shall have no effect on the interpretation of this Agreement.

(c) The schedules and cover page form an integral part of this Agreement.

(d) Reference to the singular includes the plural and vice versa.

(e) Reference to the masculine includes the feminine and vice versa as deemed appropriate.

(f) Reference to legislations, laws or legal means is a reference to the same as amended or reapplied or as the context permits to be replaced from time to time.

(g) The words "written" or "in writing" include the letters received by fax and any other mean of communications producing any visual form of letters.

(h) Reference to cash amounts is a reference to the AED (Arab Emirates Dirham) unless otherwise authorised.

2. CLIENT'S RIGHTS AND OBLIGATIONS

2.1 The Client acknowledges that he holds a valid Investor Number as indicated on the cover page hereof.

2.2 The Client acknowledges that the broker has the right to consider all the trading instructions as true and duly authorized when given by the Client or its representative and they are consistent with the instructions / information set out herein. The broker will not attend to the Client's representative instructions from the time of receiving a written notice from the Client confirming the revocation of the power of attorney. The receipt will not be valid unless it is received by the broker by one of the acceptable means of delivery.

2.3 The Client shall provide the Broker, whenever necessary, with a power of attorney or powers of attorney duly signed in the form defined by the Market from time to time, to the Market or any other persons appointed by the Market from time to time, whereby the Client authorizes those persons to carry out share transactions on his behalf.

2.4 The Client acknowledges that the Broker is not bound to accept any orders or instructions from the Client or his representative to trade in the Market if he does not comply with the provisions of Article 2.3 hereinabove.

2.5 The Client is liable to inform the Broker immediately if any of the following events occur:

(a) If the Client did not receive a confirmation from the Broker that the latter has received trading orders and executed the same within two business days from the issue thereof; or

(b) If the Client received from the Broker a confirmation of any trading transaction against which no instructions have been issued or carried out in breach of Client instructions; or

(c) If the Client has revoked a power of attorney given earlier to his representative.

1- التعريفات والاستدلالات

1-1 إذا لم يتطلب السياق خلاف ذلك، فإن المصطلحات التالية تعني:

"سوق أبوظبي للأوراق المالية" تعني سوق أبوظبي للأوراق المالية أو فروعها.

"سوق دبي المالي" يعني سوق دبي المالي أو فروعها.

"الهيئة" تعني هيئة الأوراق المالية والسلع التي تأسست بموجب قانون الهيئة.

"قانون الهيئة" يعني القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 2000 في شأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع.

"الوسيط" يعني الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م.

"المصرف المركزي" يعني مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

"العميل" ويقصد به كل من يقوم ببيع وشراء الأوراق المالية باسمه ولحسابه ومنح رقمًا من قبل السوق مباشرة أو عن طريق وسيط، وفيما يتعلق بهذه الاتفاقية خصوصاً، يعني الشخص الذي يظهر اسمه وبياناته ورقم المستثمر الخاص به على الصفحة الأولى من هذه الاتفاقية.

"البنك" يعني بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع أو مصرف الإمارات الإسلامي ش.م.ع "السوق" يعني سوق الأوراق المالية المرخص في الدولة من قبل الهيئة، ويشمل

دون حصر كلاً من سوق دبي المالي وسوق أبوظبي للأوراق المالية.

"رقم المستثمر" يعني رقم التعريف الخاص بالمستثمر للعميل من قبل السوق.

"الأنظمة" وهي اللوائح والأنظمة الخاصة بسوق أبوظبي للأوراق المالية أو سوق دبي المالي كما يحددها أي منهما من وقت لآخر، إضافة إلى القرارات الصادرة عن هيئة الأوراق المالية والسلع تنفيذاً لقانون الهيئة.

"الأوراق المالية" ويقصد بها الأسهم والسندات والأذونات المالية التي تصدرها الشركات المساهمة والسندات والأذونات التي تصدرها الحكومة الاتحادية أو الحكومات المحلية والهيئات العامة والمؤسسات العامة في الدولة وأية أدوات مالية أخرى تقرها الهيئة والتي يتم إدراجها وتداولها في السوق.

"نظام التداول" هو نظام التداول عبر الحاسب الآلي والمستخدم في السوق.

"حساب الوساطة" ويعني حساب تداول الأوراق المالية ضمن النظام والذي يحتفظ به المستثمر لدى الوسيط.

"حساب الاستثمار البنكي" ويعني الحساب البنكي المفتوح لدى البنك والمستخدم لتسوية تداولات العميل في السوق و/ أو حساب آخر باسم العميل لدى البنك.

1-2 (أ) في هذه الاتفاقية، ما لم يقض سياق النص بخلاف ذلك:

تتضمن الإشارة إلى كلمة "شخص"، وذلك حسب سياق النص، أي فرد أو أي شكل من أشكال الشركات أو مؤسسات الأعمال في أي إمارة أو أي شكل من أشكال الحكومة أو الهيئات الرسمية وسواء كان لديها شخصية قانونية مستقلة من عدمه.

(ب) أدرجت العناوين الرئيسية والعناوين الفرعية في هذه الاتفاقية لتسهيل الرجوع إليها وهي لا تؤثر على تفسير هذه الاتفاقية.

(ج) تشكل الجداول وصفحة الغلاف جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

(د) تتضمن الإشارة إلى المفرد إشارة إلى الجمع والعكس صحيح.

(هـ) تتضمن الإشارة إلى المذكر إشارة إلى المؤنث والعكس صحيح إذا كان ذلك مناسباً.

(و) تعتبر الإشارة إلى أية تشريعات أو قوانين أو وسائل قانونية إشارة إلى تلك التشريعات أو القوانين أو الوسائل القانونية كما يتم تعديلها أو إعادة العمل بها أو كما يسمح السياق استبدالها من وقت لآخر.

(ز) تتضمن الكلمات "خطية" أو "خطياً" الرسائل التي يتم استلامها عن طريق البريد الإلكتروني أو الفاكس أو أية وسائل اتصال أخرى ينتج عنها رسائل مرئية دائماً.

(ح) تعتبر الإشارة إلى المبالغ النقدية إشارة إلى درهم دولة الإمارات العربية المتحدة ما لم يتم التصريح بغير ذلك.

2 حقوق وواجبات العميل

1-2 يقف العميل بأنه يحمل رقم مستثمر ساري المفعول كما هو مبين على صفحة الغلاف من هذه الاتفاقية.

2-2 يقف العميل بأن من حق الوسيط اعتبار كافة تعليمات التداول على أنها صحيحة ومفوض بها حسب الأصول عندما تصدر عن العميل أو ممثله وعندما تتفق مع التعليمات/المعلومات الواردة في هذه الاتفاقية، ولن يقوم الوسيط بتنفيذ تعليمات ممثل العميل اعتباراً من وقت استلامه لإشعار مكتوباً من العميل يفيد بإلغاء الوكالة القانونية ولا يعتبر الاستلام نافذاً ما لم يسلم إلى الوسيط بطرق التسليم المعتمدة.

3-2 يقوم العميل بتسليم الوسيط، حيثما كان ضرورياً، توكيلاً قانونياً أو توكيلات قانونية موقعة حسب الأصول وبالشكل الذي يحدده السوق من وقت لآخر لصالح السوق أو أي أشخاص آخرين يحددهم السوق من وقت لآخر والتي يخول العميل بموجبها هؤلاء الأشخاص للقيام بتوقيع نماذج انتقال الأسهم بالنيابة عنه.

4-2 يقف العميل بأنه لا يوجد التزام على الوسيط بقبول أي أوامر أو تعليمات من العميل أو ممثله بالتداول في السوق ما لم يلتزم العميل بأحكام المادة 2-3 من هذه الاتفاقية.

5-2 يكون العميل مسؤولاً عن إبلاغ الوسيط وبصورة فورية في حال حدوث أي مما يلي:

(أ) عدم استلام العميل تأكيداً من الوسيط بأن الوسيط قد استلم أوامر التداول وقام بتنفيذها وذلك خلال يومي عمل من صدورهما، أو

(ب) استلام العميل تأكيداً من الوسيط بخصوص معاملة لم يصدر أي تعليمات بشأنها أو تمت بشكل مخالف لتعليمات العميل، أو

(ج) إذا ألغى العميل الوكالة القانونية التي كما قد أعطها إلى ممثله.

- ٦-٢ يكون العميل مسؤولاً عن إبلاغ السوق والوسيط فوراً في حال حدوث أي مما يلي:
- (أ) إذا بلغت ملكية العميل (في حال كونه شخصاً طبيعياً) أو ملكيته مضافاً إليها ملكية أبنائه القصر نسبة تعادل ٥٪ فأكثر من أسهم أي شركة مدرجة في السوق.
- (ب) إذا بلغت ملكية العميل (في حال كونه شخصاً معنوياً) ٥٪ فأكثر من أسهم أي شركة مدرجة في السوق.
- (ج) إذا بلغت ملكية العميل (في حال كونه شخصاً طبيعياً) أو ملكيته مضافاً إليها ملكية أبنائه القصر، أو في حال كونه شخصاً معنوياً نسبة تعادل أو تتجاوز ١٠٪ من أسهم شركة أم أو تابعة أو حليفة للشركة المدرجة في السوق.
- (د) إذا بلغت ملكية العميل (في حال كونه شخصاً طبيعياً أو معنوياً) ١٠٪ فأكثر من أسهم أي شركة مدرجة في السوق، ويرغب في شراء نسبة ٢٠٪ من أسهم تلك الشركة، على أن يكون إخطار السوق في هذه الحالة قبل تقديمه طلب الشراء للتنفيذ داخل القاعة.
- ٧-٢ بدون إخلال بأحكام المادة (١٢)، تكون تعليمات العميل للوسيط خطية أو بالفاكس أو تعليمات شفوية عن طريق الهاتف المتحرك المعين من قبل العميل لأغراض هذه الاتفاقية.
- ٨-٢ لا يجوز للعميل أن يطلب من الوسيط بيع أي أوراق مالية في السوق ما لم يقيم الوسيط بإخطار العميل بأن الأوراق المالية متوفرة في نظام التداول وقت إعطاء التعليمات.
- ٩-٢ لا يجوز للعميل إصدار أي تعليمات للوسيط بخصوص أي أوراق مالية والتي إذا تم تنفيذها وتسويتها تؤدي إلى مخالفة أحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة المصدرة لتلك الأوراق المالية أو أحكام القانون أو الأنظمة. ويقوم العميل بتعويض الوسيط عن أي مطالبات أو أضرار أو خسائر يتكبدها الوسيط نتيجة لإخلال العميل لما ورد في هذا البند. على الرغم مما ذكر أعلاه، للوسيط أن يقوم بتنفيذ تعليمات العميل دون أي التزام عليه بالتحري عما إذا كانت هذه التعليمات تخالف أياً من النصوص المذكورة أعلاه.
- ١٠-٢ يلتزم العميل بتزويد الوسيط بكافة المعلومات التي قد يطلبها الوسيط للتحقق من هوية العميل أو من صلاحية تعليماته.
- ١١-٢ لا يحق للعميل استلام عوائد أي تداول تم تنفيذه من قبل الوسيط بناءً على تعليمات العميل حتى يتم تنفيذ عملية التداول تلك وتسويتها في نظام التداول.
- ١٢-٢ يخول العميل بموجب هذه الاتفاقية الوسيط بالإفصاح عن أي معلومات قد تطلبها الهيئة أو أية جهة تنظيمية أو تتعلق بالعميل وعملياته.
- ١٣-٢ ما لم يكن هناك حاجة معقولة للعميل للاحتفاظ بالأوراق المالية في شكل شهادات من أجل القيام بمعاملة متعلقة بالأوراق المالية يوافق العميل على أن يقوم السوق أو الوسيط نيابةً عن العميل بالاحتفاظ بالأوراق المالية (سواء إن كانت أو لم تكن بشكلها المادي). إذا ظهرت تلك الحاجة ورغب العميل في استلام شهادة الأسهم أو أي شهادة أخرى تتعلق بأيٍّ من الأوراق المالية المودعة في حساب الوساطة الخاص به لدى الوسيط، توجب على العميل عندئذ اتباع الإجراءات المحددة من قبل السوق من وقت لآخر، بما في ذلك دفع أتعاب الوسيط و/أو الرسوم الأخرى التي قد يحددها السوق أو الهيئة.
- ١٤-٢ في حال انتفاء صفة العميل للقيام بتسجيل أوراق مالية باسمه والتي تكون موضوع أمر شراء تم تنفيذه، فإن العميل يقر بأنه يحق للسوق / أو الوسيط بيع تلك الأوراق المالية نيابةً عن العميل ويوافق العميل على أن يعوض الوسيط عن أي خسارة يتكبدها الوسيط من جراء عملية البيع تلك.
- ١٥-٢ يقر العميل بأنه في حال تنفيذ أمر بيع أو شراء قام به الوسيط بالنيابة عن العميل من خلال نظام التداول، فإن العميل يكون عنده قد أبرم عقداً قانونياً ملزماً وقابلًا للتنفيذ وغير مشروط فيما يتعلق بذلك التداول. وعلى العميل القيام بكافة التصرفات وتنفيذ كافة الوثائق المطلوبة لإعطاء الفعالية لذلك العقد والتداول الناتج عنه.
- ١٦-٢ يلتزم العميل بفتح حساب الإستثمار البنكي لدى البنك لإيداع مبلغ كاف في هذا الحساب يغطي كل النفقات المتعلقة بشراء و/أو بيع الأوراق المالية، يقر العميل بأن الوسيط لن يقوم بتنفيذ تعليمات العميل إلى حين فتح حساب الإستثمار البنكي وإيداع مبلغ كاف للمعاملة فيه.
- ١٧-٢ بهذا يمنح العميل الوسيط مطلق الصلاحية بالتحفظ على خصم أي مبلغ من حساب الإستثمار البنكي، أو أي حساب آخر مستقل أو فرعي خاص بالعميل أو له صلة به، مقابل معاملات شراء، نفقات، عمولات، رسوم أو أي مبالغ ناقصة متعلقة بشراء و/أو بيع الأوراق المالية، ويفوض العميل البنك بموجبه صراحةً بالتصرف بناءً على تعليمات أي من المخولين بالتوقيع عن الوسيط، وأن يقوم العميل فوراً عند الطلب بدفع أية مبالغ مدينة يستوجب دفعها من قبله. وإذا تعذر على العميل دفع المبالغ المستحقة بعد مطالبته بها، يحق للوسيط بعد الرجوع إلى السوق بتسييل الأصول الموجودة في حساب الوساطة بالقدر الكافي للوفاء بتلك المديونية كما يحق للوسيط إغلاق حساب وساطة العميل من خلال مدة ٣٠ يوم من تاريخ إشعار العميل.
- ١٨-٢ يتعهد العميل بالالتزام بكافة اللوائح والتعليمات التي يصدرها البنك، فيما يختص بتشغيل حساب الإستثمار البنكي أو أي حسابات فرعية وأية لوائح وتعليمات يتم إصدارها له. كما يقر بوجوب قراءة هذه الاتفاقية مع لوائح البنك المذكورة آنفاً.
- ١٩-٢ يوافق العميل على أن أي نقص في حساب الإستثمار البنكي الخاص به أو أي حسابات وساط فرعية، ناتج عن أي معاملة أو إغلاق حساب الإستثمار البنكي أو أي حسابات فرعية، سيكون مستحق الدفع فوراً.
- 2.6 The Client is liable to inform the Broker and the Market immediately if any of the following events occur:
- (a) if the Client (in the case of natural person) owns, or who together with his minor children own, a percentage equivalent to 5% or more of the shares of a company listed in the Market.
- (b) If the Client (in the case of juristic person) owns what amounts to 5% of the shares of a company listed in the Market.
- (c) If the client (in the case of natural person) owns, or who together with his minor children own, and in case of juristic person owns, a percentage equivalent to, or in excess of, 10% of the shares of a Parent, Subsidiary, Affiliate or Allied Company of the company listed in the Market.
- (d) If the client (whether natural or juristic person) owns a percentage equivalent to 10% or more of the shares of any company listed in the Market, and desires to purchase 20% or more of such company's shares. The notification of the Market in this case must be before it places the purchase order for execution on the floor.
- 2.7 Without prejudice to the provisions of Article 12 herein, the Client instructions to the Broker shall be either in writing by fax or verbal instructions through the mobile telephone number designated by the Client for the purposes of this Agreement.
- 2.8 The Client may not request from the Broker to sell any securities in the Market unless the Broker notifies the Client that securities are available on the Trading System at the time of giving trading instructions.
- 2.9 The Client may not issue any instructions to the Broker in relation to any Securities which, if executed or settled, may lead to a breach of the provisions of the Memorandum and Articles of Association of the company issuing the said Securities or the provisions of the law or the Regulations. The Client shall indemnify the Broker against any claims, damages or losses the Broker may incur as a result of the Client's breach of the content of this Article. Notwithstanding the above, such instructions may be acted upon by the Broker without any obligation on the Broker to investigate whether the same is in breach of any of the aforementioned provisions.
- 2.10 The Client undertakes to provide the Broker with all the information the latter may request to confirm the Client's identity or the validity of his instructions.
- 2.11 The Client may not receive the returns of any trading executed by the Broker upon the Client's instructions until the trading transaction is executed and settled in the Trading System.
- 2.12 The Client hereby authorises the Broker to disclose any information that may be requested by the Authority or any regulatory body related to the Client and transactions thereof.
- 2.13 Unless there is a reasonable need for the Client to keep the securities in the form of certificates in order to carry out a transaction related to securities, the Client agrees that the Market or the Broker shall keep on behalf of the Client the securities (whether or not they were in material form). If such a need arises and the Client wishes to receive a share certificate or any other certificate related to any security deposited to the Brokerage Account with the Broker, the Client must comply with the procedures set forth by the Market from time to time, including the payment of the Broker's fees and / or any other fees as may be determined by the Market or the Authority.
- 2.14 If the Client lacks the capacity to register in his name Securities being the subject of executed purchase order, the Client and / or the Broker acknowledge that the Market and / or the Broker is entitled to sell the said Securities on behalf of the Client and that the Client shall indemnify the Broker for any loss incurred by the latter as a result of such sale.
- 2.15 The Client acknowledges that as soon as the Broker carries a sale or purchase order on behalf of the Client through the Trading System, then the Client shall be deemed to have entered into a legal contract which is binding, applicable and unconditional in connection with such transaction. The Client shall take all action and execute all documents required to give effect to the said contract and to the transaction resulting therefrom.
- 2.16 The Client shall open a Bank Investment Account at the bank to deposit an amount sufficient to cover all the expenses for the purchase / sales securities. The Client acknowledges that the broker shall not proceed with the Client's instructions until the bank investment account is opened and sufficient funds for the transaction are placed therein.
- 2.17 The Client hereby authorises the Broker with full power to retain, or debit any amount from the Bank Investment Account or any other independent account or sub-account of or related to the Client for any purchase, expenses, commissions, charges or any insufficient amounts related to the purchase and/or sale of the Securities. The Client hereby expressly authorises the Bank to take action upon the instructions from any signatory authorised by the Broker, and the Client shall forthwith on demand pay any amounts due and payable by him. If the Client fails to pay such due amounts after demand, the Broker may, upon the approval of the Market's general manager, liquidate the assets standing in the Brokerage Account in an amount sufficient to settle such debt. The Broker may also close the Brokerage Account of the Client with 30 days notice to client.
- 2.18 The Client undertakes to comply with all regulations and instructions as may be issued by the Bank in connection with the operation of the Bank Investment Account or any sub-accounts and any regulations and information issued to him. The Client shall also acknowledge that this Agreement shall be read together with the instructions of the Bank, as aforesaid.
- 2.19 The Client agrees that any shortfall in his Bank Investment Account or any brokerage sub-accounts as a result of any trading or closing in the Bank Investment Account or any sub-accounts shall be payable forthwith.

- 2.20 Subject to the Regulations, the Broker shall use its best endeavors to comply with the orders of the Client for the purchase or sale of the securities as the Broker may think fit
- 2.21 The client may receive advice by telephone, by fax or by any other means of communication of each order being executed.
- 2.22 The Client confirms and acknowledges that the information given to the Broker in relation to his application to open a brokerage account is complete and true. And also confirms that no related information was hidden. The Client undertakes to inform the Broker in writing in case of any changes on the given information.

3. INVESTMENT VIEW

- 3.1 The Client agrees that any view provided by the Broker shall not constitute a guarantee of the expected performance and that any trading operations executed pursuant to such view shall be fully at the risk of the Client. The Broker shall not be held liable for any damage or loss, whether direct or indirect, arising from such views.
- 3.2 The Client also agrees and understands that the Broker during executing the shares and bonds sale and purchase order will not be deemed in any how as an advice. The shares and bonds sale and purchase decision is the Client's sole decision and is not made, and shouldn't be made upon a recommendation from the Broker.

4. BALANCE CHECK UP

- 4.1 The Broker and/or the Bank shall reserve its right to check the balance in the Client's account at any time prior to carrying out any instructions from the Client, unless the Client provides the Broker with sufficient amounts to execute the trading.
- 4.2 Following checking the balance in the Client's account, the Broker shall reserve its right to refuse the execution of any instructions and/or impose a maximum limit for the trading as regards the instructions received from the Client, as it deems appropriate.

5. SETTLEMENT

- 5.1 Subject to paragraphs 5.3 and 5.4, the Client shall provide the Broker with sufficient amounts to enable the Broker to execute any transaction prior to the instructions given thereto.
- 5.2 Irrespective of the provisions of paragraph 5.1 above, the Broker may accept the instructions from the Client whether the Client has provided the Broker with part of the required amounts or failed to provide the Broker with any amounts.
- 5.3 Whenever the Broker exercises the power set forth in paragraph 5.2 above, the Client shall settle all amounts payable by him under the terms and conditions as agreed with the Broker. If there are no such terms and condition, such settlement shall be made within 24 hours from the time at which the transaction is carried out and the Broker may extend such period as he may think fit.
- 5.4 If the Client fails to settle the amounts payable to the Broker under this Agreement or pursuant to any other special terms and conditions as agreed between him and the Broker from time to time, the Broker reserves his right to:
- (a) sell the Securities, the subject matter of the trading upon the approval of the Market's general manager, and deduct the amounts payable by the Client from the proceeds of such sale. If the proceeds of the sale are not sufficient to cover the amount payable to the Broker, the Broker may demand payment and take whatever action deemed necessary and / or shall be entitled to sell any other shares owned by the Client to cover such insufficiency and the Client shall not have any rights against the Broker by reason of any loss incurred by the Client as a result of the sale carried out by the Broker.; or
- (b) retain any amounts or Securities entitled to the Client and dispose thereof as may be necessary to settle part or all obligations due from the Client. Such right may not affect any of the rights which the Broker may have and the Client shall not have any right as against the Broker.
- 5.5 Unless the Broker receives written instructions otherwise from the Client, whenever the Broker sells Securities on behalf of the Client, the Broker shall deposit the returns of such trading in the Settlement Account, less any charges, fees and commissions, including the charges payable to the Market or the Authority.

6. BROKER'S FEES AND COMMISSION

- 6.1 The Market and / or the Authority impose from time to time fees and commissions on trading carried out through brokers.
- 6.2 Subject to the provisions of article 5-1, the Client shall pay the due commissions due to the broker to the extent that the sale or purchase orders given by the Client are executed (whether in part or in whole) on the relevant trading day. The Client shall also pay any costs any other charged agreed to with the broker in relation to any other services.
- 6.3 The Broker agrees to pay the amounts of the fees imposed under the laws and Regulations to the Market and the Authority, his right to retain the remainder of the amount being reserved

٢٠-٢ مع مراعاة اللوائح والقوانين المتبعة فإن الوسيط سيبدل قصارى جهده للالتزام بأوامر عميله الخاصة بشراء أو بيع الأوراق المالية والتي تبدو للوسيط قانونية.

٢١-٢ قد يحصل العميل على إشعار / إبلاغ هاتفي أو بالفاكس أو بأي وسيلة اتصال أخرى فيما يتعلق بكل أمر تم تنفيذه.

٢٢-٢ يؤكد العميل ويتعهد بصدقه وكمال المعلومات التي أعطاها لوسيط فيما يتعلق بطلبه المقدم لفتح هذا الحساب وأنه لم يخب أي معلومات ذات صلة، كما يتعهد العميل بإبلاغ الوسيط كتابةً وفي الحال بأية تغييرات قد تطرأ على هذه المعلومات.

٣. الآراء الاستثمارية

١-٣ يوافق العميل على أن رأي يقدمه الوسيط لا يكون ضماناً للآداء المتوقع وأن أي عمليات تداول يتم تنفيذها على أساس ذلك الرأي تكون على مسؤولية العميل الخاصة بالكامل.

٢-٣ كما يوافق العميل ويتفهم تماماً بأن قيام الوسيط بتنفيذ أوامر بيع وشراء الأسهم والسندات لن يعد بأي شكل من الأشكال استشارة، وأن قرار بيع وشراء الأسهم والسندات هو قرار العميل منفرداً ولم يكن هذا القرار ولا ينبغي له أن يكون مبنياً على أية توصية أو نصح من قبل الوسيط.

٤. التحقق من الرصيد

١-٤ يحتفظ الوسيط بحقه في التحقق من الرصيد في حساب العميل في أي وقت قبل تنفيذ أي من التعليمات الواردة من العميل ما لم يقيم العميل بتزويد الوسيط بمبالغ كافية لإجراء التداول.

٢-٤ بعد التحقق من الرصيد في حساب العميل يحتفظ الوسيط بحقه في رفض تنفيذ أية تعليمات و/ أو فرض حد أقصى للتداول فيما يتعلق بالتعليمات التي تلقاها من العميل حسب ما يراه مناسباً.

٥. التسديد

١-٥ مع مراعاة الفقرتين التاليتين ٣-٥ و ٤-٥ يلتزم العميل بتزويد الوسيط بمبالغ كافية لتمكين الوسيط من تنفيذ أي تداول قبل إعطاء التعليمات الخاصة به.

٢-٥ بصرف النظر عما ورد في الفقرة ١-٥ أعلاه، للوسيط صلاحية قبول التعليمات الواردة من العميل، سواء كان العميل قد زد الوسيط بجزء من المبالغ المطلوبة أو لم يزد الوسيط بأية مبالغ.

٣-٥ عند قيام الوسيط بممارسة الصلاحية كما ورد في الفقرة ٢-٥ أعلاه، سيقوم العميل بتسوية أي من كافة المبالغ المستحقة في ذمته بموجب الشروط المتفق عليها مع الوسيط، وفي حالة عدم وجود أية شروط، فإن على العميل إنجاز عملية التسوية خلال ٢٤ ساعة من وقت تنفيذ الصفقة ويحق للوسيط تمديد الفترة حسب ما يراه مناسباً.

٤-٥ إذا فشل العميل في سداد المبالغ المستحقة للوسيط بموجب هذه الاتفاقية أو أية شروط خاصة أخرى بينه وبين الوسيط من وقت لآخر، يحتفظ الوسيط بحقه في:

(أ) القيام ببيع الأوراق المالية التي كانت موضوع التداول بعد الحصول على موافقة مدير عام السوق، وخصم استحقاقاته من العميل من حصيلته البيع، وفي حالة أن مبلغ البيع لم يكن كافياً لتغطية استحقاقات الوسيط، فإن الوسيط له الحق بمطالبة العميل بالدفع واتخاذ أي إجراء يراه لازماً و/ أو بيع أية أسهم أخرى مملوكة للعميل لتغطية النقص. ولا تترتب أية حقوق للعميل ضد الوسيط من جراء أي خسارة يتكبدها وتكون ناتجة عن قيام الوسيط بعملية البيع، أو

(ب) الاحتفاظ بأية مبالغ أو أوراق مالية مستحقة للعميل وأن يتصرف بها حسب الضرورة لتسوية جزء أو جميع الالتزامات التي تترتب على العميل، ولا يؤثر هذا الحق على أي حقوق قانونية أخرى متاحة للوسيط، ولا يترتب على ذلك أي حقوق للعميل تجاه الوسيط.

٥-٥ ما لم يتلق الوسيط من العميل تعليمات خطية مغايرة لذلك، عند قيام الوسيط ببيع الأوراق المالية نيابةً عن العميل، سيقوم الوسيط بإيداع عوائد الصفقة في حساب التسوية ناقصاً رسوماً أو أجوراً أو عمولات بما فيها الرسوم المتوجب سدادها للسوق وللهيئة.

٦. أتعاب وعمولات الوسيط

١-٦ يقوم السوق و/ أو الهيئة من وقت لآخر بفرض الرسوم والعمولات على التداول والتي تتم من خلال الوسيط.

٢-٦ مع مراعاة أحكام البند ١-٥ يلتزم العميل بتسديد العمولة المستحقة للوسيط وذلك بالقدر التي تم تنفيذها من أوامر البيع أو الشراء الصادرة من العميل (سواء تم ذلك بالتنفيذ بصورة كلية أو جزئية) في يوم التداول المعني، كما يلتزم العميل بسداد أية مصاريف ونفقات أخرى متفق عليها مع الوسيط بخصوص أي خدمات أخرى.

٣-٦ يوافق الوسيط على سداد تلك المبالغ المتعلقة بالرسوم المفروضة بموجب القوانين واللوائح إلى السوق والهيئة مع حقه في الاحتفاظ بباقي المبلغ.

7. BROKER'S RECORDS

- 7.1 The Broker shall maintain complete data for the Client whether in the form of documents or e-documents as follows:
- Copies of all instructions/forms signed by the Client and confirmation forms sent thereto.
 - Recordings of any and all phone calls made with the Client and related to issuance of the instructions.
 - Copies of all correspondences with the Client through fax or e-mail.
- 7.2 The Client may, at his cost, obtain copies of all above mentioned documents.
- 7.3 The Client agrees that in case of a dispute arising between the parties, the Broker may use such records as evidence against the Client. The parties agree that the following shall be sufficient evidence that the Broker has the proper authorisation from the Client in entering an order into the Trading System by the Broker on behalf of the Client:
- Client's signature on the relevant order.
 - Record of phone calls between the Client and the Broker, through which the Client issued verbal instructions to the Broker.
 - Receiving of Client's instructions by fax, which as confirmed by the Broker to the Client on the day of execution of the relevant instructions.

8. ACCOUNT STATEMENTS

- 8.1 The Broker shall provide the Client who holds a Brokerage Account with a statement of account indicating therein all transactions made by the Broker on behalf of the Client in accordance with the Broker's procedures, providing that such statements would be provided at least quarterly.
- 8.2 The Customer shall be provided with a statement of account (as per the Customer's request or by the decision of the Broker). If the Broker does not receive any objection within fifteen (15) days from the date of dispatch of the statement of account by mail, and / or by any electronic media, then such a statement shall be deemed correct.
- 8.3 If the account holder does not receive a statement of account for any period, it is the responsibility of the account holder to demand a statement from the Broker within one month of the date on which such statement would normally have been sent to him.

9. CONFIDENTIALITY

- 9.1 Subject to paragraph 9.2, the Broker shall keep in strict confidence all information related to the Client, submitted or obtained for the purpose herein, including but not limited to, personal data, trading activities and securities ownership.
- 9.2 The Client agrees that nothing in this Article shall affect the Broker's obligations to disclose information to the Market and/or Authority or any other regulatory or judicial body.
- 9.3 The following disclosures shall be deemed exceptions to the confidentially obligation under this Article:
- To any of the affiliates or subsidiaries or sister companies of the Broker of the Emirates NBD Group;
 - Pursuant to any court order;
 - To any advisors or third party contractors under a duty of confidentiality;
 - To any prospective assignee or party interested in the purchase of the business of the Broker;
 - Under compulsion of law.

10. AMENDMENTS

- 10.1 The Client agrees that the terms and conditions of this Agreement and any other special terms and conditions as agreed in advance may be amended in any time by the Market, the Authority or any other competent regulatory body without prior notice given to the Client. Where the amendments are at the imitation of the broker then these must be mutually agreed with the Client. In all cases a written notice will be provided to the Client of such changes within a time period of minimum one week.

11. TERMINATION OF AGREEMENT

- 11.1 Both parties have the right to terminate this Agreement by sending a one-week written notice to the other party. They may terminate this Agreement forthwith in case either party is in breach of any terms and conditions hereof. In the event of death, mental incapacity or bankruptcy of the client, the broker shall have an automatic right of set-off; consolidate with any other balance maintained by the client in any Bank account. The broker shall stand as a preferential creditor in clients' estate.

12. TERMINATION CONSEQUENCES

- 12.1 This Agreement shall be terminated without prejudice to all rights and obligations arising before any party receiving a written notice of such termination.
- 12.2 Upon Termination:
- This Agreement shall remain valid with regards to any existing commitments incurred by the Broker and related to the Client.
 - The Broker refrains from entering any new commitments, unless necessary in the Broker's sole discretion and to the extent as may be required to settle pending commitments.

13. NOTICES

- 13.1 Notices can be exchanged between both parties by virtue of this Agreement through fax or e-mail to the addresses mentioned herein or to any other address notified later to the other in writing. The notice given by e-mail must be confirmed in writing duly signed.

٧ . سجلات الوسيط

- ١-٧ سيقوم الوسيط بحفظ بيانات كاملة للعميل، سواء في شكل أوراق أو الشكل الإلكتروني:
- نسخ عن كافة نماذج التعليمات الموقعة من قبل العميل ونماذج التأكيدات المرسلة له.
 - تسجيلات لأي من وكافة المكالمات الهاتفية التي جرت مع العميل والمتعلقة بإصدار التعليمات
 - نسخ من كافة المراسلات مع العميل والتي تتم عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني.
- ٢-٧ ويحق للعميل الحصول على نسخ من كل مما ورد أعلاه على نفقته الخاصة.
- ٣-٧ يوافق العميل على أنه في حال وقوع خلاف بين الطرفين، فإنه يحق للوسيط استخدام هذه السجلات كدليل قاطع في مواجهة العميل. كما يوافق الطرفان على أن ما يلي سيعتبر دليلاً كافياً على إثبات أن لدى الوسيط التحويل المناسب من العميل فيما يتعلق بإدخال أمر ما إلى نظام التداول من قبل الوسيط بالنيابة عن العميل:
- توقيع العميل على الأمر المعني.
 - تسجيل للمكالمة الهاتفية التي جرت بين العميل والوسيط والتي قام العميل خلالها بإصدار التعليمات الشفهية للوسيط.
 - استلام الوسيط لتعليمات العميل عن طريق الهاتف أو الفاكس، والتي قام الوسيط بتأكيدها للعميل في يوم تنفيذ التعليمات المعنية.

٨ . كشوفات الحساب

- ١-٨ يقوم الوسيط بتزويد العميل الذي يملك حساب الوساطة بكشف موضحاً به كافة التداولات التي قام بها الوسيط بالنيابة عن العميل، وذلك حسب إجراءات الوسيط، على أن تكون بشكل ربع سنوي على أقل تقدير.
- ٢-٨ يلتزم الوسيط بتزويد العميل بكشف حساب الوساطة (حسب طلب العميل أو قرار الوسيط). إذا لم يستلم الوسيط اعتراضاً / شكوى على كشف الحساب من العميل خلال مدة أقصاها ١٥ يوماً من تاريخ إرسال الكشف بالبريد أو إلكترونياً، تعتبر البيانات في الكشف صحيحة.
- ٣-٨ إذا لم يستلم صاحب الحساب كشف الحساب الخاص بأي فترة، يكون صاحب الحساب مسؤولاً عن أن يطلب من الوسيط تزويده بكشف الحساب خلال شهر واحد من التاريخ الذي يتم فيه إرسال كشف الحساب إليه عادة.

٩ . المحافظة على السرية

- ١-٩ مع مراعاة الفقرة ٩-٢ ، سيعافظ الوسيط على سرية كافة التفاصيل المتعلقة بالعميل والتي تم تسليمها أو الحصول عليها لغايات هذه الاتفاقية، بما فيها وبدون حصر، البيانات الشخصية ونشاطات التداول وملكية الأوراق.
- ٢-٩ يوافق العميل على أن لا شيء في هذه المادة يؤثر على واجبات الوسيط في الإفصاح عن المعلومات للسوق و/ أو الهيئة، أو أي جهة تنظيمية أو قضائية.
- ٣-٩ إن أيًا من الإفشاعات التالية ستعتبر استثناءات على الالتزام بالسرية الواردة في هذه المادة:
- إلى أي من الشركات التابعة أو الشقيقة للوسيط أو مجموعة بنك الإمارات دبي الوطني.
 - بموجب قرار محكمة.
 - إلى أي مجال إليه أو مشترٍ لأعمال الوسيط.
 - بموجب أحكام القانون.

١٠ . التعديلات

- ١٠.١ يوافق العميل على أن البنود والشروط المذكورة في هذه الاتفاقية وأية شروط أخرى خاصة متفق عليها مسبقاً يمكن تعديلها في أي وقت من قبل السوق أو الهيئة أو أية سلطة تنظيمية أخرى مختصة بدون إخطار مسبق للعميل. علماً بأن الوسيط سيقوم بإخطار العميل عن أي تعديلات في البنود والشروط الخاصة بالوسيط عن طريق تقديم إشعار خطي للطرف الآخر وذلك في فترة زمنية لاتقل عن اسبوع ع بدءاً من تاريخ تطبيق هذا التعديل .

١١ . إنهاء الاتفاقية

- ١١-١ يحق لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية عن طريق تقديم إشعار خطي للطرف الآخر مدته أسبوع واحد، كما يحق لهما إنهاؤها فوراً في حال إخلال أي من الطرفين لأي بند من بنودها. في حالة وفاة، فقدان أهلية العميل أو إفلاسه، سيكون للوسيط الحق تلقائياً في مقاصة أي رصيد دائن ودمج حساب العميل مع حساباته لدى البنك. سيكون الوسيط دائناً له أولوية في استيفاء حقوقه من تركة العميل.

١٢ . تبعات

- ١٢-١ يتم إنهاء هذه الاتفاقية دون الإخلال بجميع الحقوق والواجبات والالتزامات الناشئة قبل استلام أي طرف إشعاراً كتابياً بذلك الإنهاء.
- ٢-١٢ عند الانتهاء:
- تبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول فيما يخص أي التزامات قائمة متكبدة من قبل الوسيط والبنك ولها صلة بالعميل.
 - لا يقوم الوسيط بالدخول في التزامات جديدة إلا إذا كان ذلك ضرورياً حسب تقديره المطلق وإلى الحد اللازم لتصفية الالتزامات المتعلقة.

١٣ . الإشعارات

- ١٣-١ يمكن إرسال أي إشعار لأي من الطرفين بموجب هذه الاتفاقية عن طريق الفاكس أو خطياً أو بواسطة البريد الإلكتروني على العناوين المبينة في هذه الاتفاقية أو أي عنوان آخر تم تبليغه لاحقاً خطياً. ويجب تأكيد الإشعار الذي يتم إرساله عن طريق البريد الإلكتروني خطياً.

- 13.2 A notice given by unregistered letter shall be deemed to have been given to the concerned party after 48 hours from the time of sending the notice. The notice given by hand shall be deemed to have been given to the concerned party immediately on delivery. The notice given by fax or email shall be deemed to have been given on transmission
- 13.3 As for confirming the receipt of notices, it shall be sufficient on serving a notice by unregistered post properly addressed and stamped. Given by hand, it shall be sufficient that the notice is sent to the proper address and delivered by hand to the concerned party or any of his representatives.

14. INDEMNITIES

- 14.1 The Client shall indemnify and release the Broker, and keep it so indemnified against all proceedings, costs, liabilities, losses, expenses and damages of whatsoever nature that the Broker may incur in relation to any breach by the Client of its obligations under the Agreement.
- 14.2 The Client consents to the recording of telephone conversations of the Client with the personnel of the Broker in connection with the Agreement and all transactions thereunder and to the submission of such recordings in evidence in any legal proceedings.
- 14.3 Subject to Article (14.2) above, the verbal or facsimile or email instructions and dealings of the Client in relation to the Agreement will be acceptable if given by authorised persons on behalf of the Client.
- 14.4 Upon receipt by the Broker, each instruction by the Client shall constitute and shall be deemed to conclusively constitute the client's mandate, authority and directions to act in accordance with such instruction notwithstanding that any such instruction may have been initiated or signed in error or fraudulently on behalf of the Client or may have been altered, misunderstood or distorted in the course of transmission.
- 14.5 Notwithstanding the above, the Broker is not bound to act in accordance with the directions of the Client and may defer acting in accordance with the same pending further inquiry and/or inquiry and confirmation of the Client, provided the Client agrees that the Broker shall not be obliged to make any such deferral and that the decisions to enquire and question the direction is a decision left to the sole discretion of the Broker.
- 14.6 In consideration of the Broker acting in accordance with the authorisation and instruction of the Client pursuant to Articles (15.2), the Client will indemnify the Broker and hold the Broker harmless against all actions, suits, proceedings, liabilities, losses and expenses however arising as a result of the Broker having acted on the instructions of the Client.
- 14.7 The Client will bear the risk of any losses or damages of whatsoever amount or nature arising from mistakes, misunderstandings or errors which may occur in the course of communications by telephone, facsimile transmission or email received from the Client under the Agreement.

15. ASSIGNMENT

- 15.1 The Broker may assign, subcontract, authorise or otherwise dispose of his rights and obligations herein after obtaining the necessary consents according to the rules and regulations issued by the Authority and the Market.
- 15.2 The client has to open a Share Investment Bank Account and hereby authorize the Broker with full power to retain, or debit any amount from the Share Investment Bank Account or any other independent account or sub-account of or related to the Client for any purchase, expenses, commissions, charges or any insufficient amounts related to the purchase and / or sale of the Securities
- 15.3 The client has to ensure that the Share Investment Bank Account or any other independent account or sub-account related to the purchase and / or sale of the Securities has sufficient funds in the account to cover for any purchase, expenses, commissions, charges etc. and the broker has the right to not enter transactions until the client's Share Investment Bank Account or any other independent account or sub-account is operational.

16. APPLICABLE LAW AND COURT JURISDICTION

- 16.1 This agreement, along with all documents attached hereto, shall be governed by and construed in accordance with the local and Federal laws applicable in UAE and the Regulations. Disputes arising between the parties out of the execution of this Agreement shall be determined solely by way of arbitration and the provisions of the regulation of the arbitration of disputes arising from the trading of Securities and Commodities issued by the Authority shall apply in this regard.

٢-١٣ يعتبر الإشعار الذي يتم إرساله عن طريق البريد العادي غير المسجل أنه تم تسليمه لصاحب العلاقة بعد إرسال الإشعار بـ (٤٨) ساعة، فيما يتم اعتبار الإشعار الذي يتم تسليمه باليد قد تم تسليمه لصاحب العلاقة مباشرة عند الاستلام. أما الإشعار الذي يرسل بالفاكس أو البريد الإلكتروني فيعتبر قد تم تسليمه بمجرد إرساله والحصول على تأكيد الإرسال.

٣-١٣ فيما يتعلق بإثباتات تبليغ الإشعارات، يكون كافياً إرسال الإشعار بالبريد العادي غير المسجل وأن تكون الرسالة قد أرسلت إلى العنوان الصحيح وباستخدام الطوابع المناسبة، وعند إرسال الإشعار باليد يكون كافياً أن يكون الإشعار قد أرسل إلى العنوان الصحيح وتم تسليمه باليد لصاحب العلاقة أو لأي من ممثليه.

١٤ . التعويضات

- ١-١٤ سيقوم العميل بتعويض الوسيط وإبراء ذمته وإبقائه معوضاً عن كافة الإجراءات والآثار والالتزامات والخسائر والمصاريف والأضرار (مهما كانت طبيعتها) التي قد يتكبدها الوسيط بسبب إخلال العميل بالتزاماته الواردة في هذه الاتفاقية.
- ٢-١٤ يوافق العميل على تسجيل المكالمات الهاتفية التي تجري بينه وبين العاملين لدى الوسيط بخصوص هذه الاتفاقية، كما يوافق على أنه يجوز تقديم تلك التسجيلات على سبيل الإثبات في الإجراءات القضائية.
- ٣-١٤ مع عدم الإخلال بما ورد في المادة (٢-١٤)، فإن التعليمات أو التعاملات الشفهية أو عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني بخصوص العميل ضمن هذه الاتفاقية ستكون مقبولة إذا تم إصدارها من قبل ممثلي العميل.
- ٤-١٤ إن التعليمات الصادرة عن العميل ستعتبر عند استلامها على أنها تعبر بشكل قطعي عن شروط وصلاتيات وتعليمات العميل للعمل وفقها، بالرغم من كون تلك التعليمات تحمل توقيعاً مزوراً أو تم إصدارها عن العميل بشكل احتيالي أو تم تغييرها أو عدم فهمها أثناء الإرسال.
- ٥-١٤ على الرغم مما ذكر أعلاه، فإن الوسيط غير ملزم بتنفيذ تعليمات العميل وقد يؤجل تنفيذها إلى حين إجراء التحقيقات اللازمة للتأكد من صحتها، بشرط أن العميل يوافق على أن الوسيط غير ملزم بتأجيل تنفيذ تلك التعليمات أو بإجراء التحقيقات، حيث إن هذا قرار راجع إلى السلطة التقديرية المطلقة للوسيط.
- ٦-١٤ في مقابل قيام الوسيط بتنفيذ التفويض والتعليمات الصادرة عن العميل بموجب المواد (٢.١٥) من هذه الاتفاقية، سيقوم العميل بتعويض الوسيط عن كافة الدعاوى، المطالبات، الإجراءات، الالتزامات، الخسائر والمصاريف بأي شكل تنشأ بسبب قيام الوسيط بتنفيذ تعليمات العميل.
- ٧-١٤ يتحمل العميل كافة مخاطر الخسائر أو الأضرار (مهما كانت قيمتها أو طبيعتها) من كافة الأخطاء أو سوء الفهم التي قد تحصل أثناء إعطاء أو إرسال التعليمات بالهاتف أو الفاكس من قبل العميل بموجب هذه الاتفاقية.

١٥ . الإحالة

- ١-١٥ يجوز للوسيط أن يحيل، أن يتعاقد من الباطن أو يرخص أو يتصرف بأي شكل بحقوقه والتزاماته بموجب هذه الاتفاقية، وذلك بعد الحصول على الموافقات اللازمة حسب الأنظمة والقرارات الصادرة عن الهيئة والسوق.
- ٢-١٥ يلتزم العميل بفتح حساب بنكي لدى بنك الإمارات دبي الوطني وإيداع مبلغ كاف في هذا الحساب يغطي كل النفقات المتعلقة بشراء و / أو بيع الأوراق المالية ويقب للوسيط (دون إلزام عليه) عدم تنفيذ تعليمات العميل إلى حين فتح الحساب البنكي وإيداع مبلغ كاف للمعاملة فيه.
- ٣-١٥ يفوض العميل الوسيط بالتفظ على خصم أي مبلغ من الحساب البنكي، أو أي حساب آخر مستقل أو فرعي خاص بالعميل أو له صلة به، مقابل معاملات شراء، نفقات، عمولات، رسوم أو أي مبالغ ناقصة متعلقة بشراء و / أو بيع الأوراق المالية، ويفوض العميل الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية بموجبه بالتصرف بناء على تعليمات أي من المخولين بالتوقيع عن الوسيط ويقوم فوراً عند الطلب بدفع أي مبالغ مدينة يستوجب دفعها من قبله.

١٦ . القانون الواجب التطبيق والمحاكم المختصة

- ١-١٦ تفسر وتختص هذه الاتفاقية وكافة المستندات المرفقة بها لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة والقوانين الاتحادية السارية في الدولة والأنظمة.
- يتم الفصل في المنازعات الناشئة عن تنفيذ هذه الاتفاقية عن طريق التحكيم دون غيره، وتطبق في هذا الشأن أحكام نظام التحكيم في المنازعات الناشئة عن تداول الأوراق المالية والسلع الصادر عن هيئة الأوراق المالية والسلع.

STATEMENT OF ACKNOWLEDGEMENT OF RISK

The prices of securities are subject to fluctuation, which often occurs. Securities may also be subject to fluctuation up and down and may become valueless. There are also potential risks of loss instead of profit as a result of securities purchase or sale. Purchased securities may become non-saleable. Possibilities of potential risks are involved in dealing with Securities, which may cause the Client's losing his capital of part of it. As the value of the Securities may increase, it may also go down with very high percentage leading to big losses. Selling the Securities may become very difficult because of no demand in addition to other several risks are involved in the dealing; therefore, the investment must be based on scientific basis and with the consultation of specialists.

إفادة تحمل المخاطر

يوافق العميل على أن أسعار الأوراق المالية عرضة للتقلب وعادةً ما يحدث ذلك، كما يمكن لأي ورقة مالية أن تتعرض للتقلب صعوداً وهبوطاً وقد تصبح عديمة القيمة. كما أن هناك مخاطر ضمنية من حدوث خسائر بدلاً من الأرباح كنتيجة لشراء وبيع الأوراق المالية. وقد تصبح الأوراق المالية المشتراة غير قابلة للبيع. إن التعامل بالأوراق المالية ينطوي على مخاطر عدة قد تؤدي إلى خسارة العميل لرأسماله أو جزء منه، فكلما أن أسعار الأوراق المالية قابلة للارتفاع، فإنه يمكن لهذه الأسعار أن تنخفض بنسبة كبيرة قد تؤدي إلى إلحاق خسائر بالعميل، وكذلك قد تصبح عملية تسهيل الأوراق المالية وبيعها صعبة نظراً لانخفاض الطلب عليها، هذا بالإضافة إلى مخاطر أخرى عديدة قد يتعرض لها العميل لذا ينبغي أن يكون الاستثمار مبنياً على أسس علمية وباستشارة المختصين.

MEMBER CLIENT AGREEMENT

اتفاقية العملاء الأعضاء

Agreement made this day of

Between:

بين

أبرمت هذه الاتفاقية بتاريخ

(1) _____ (the "Client"); and

(1) _____ («العميل»)، و

(2) Emirates NBD Securities LLC (Member of Emirates NBD group), Dubai, P.O. Box: 9409, UAE (the "Broker Member").

(2) الامارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ م م (عضو في مجموعة الإمارات دبي الوطني)، دبي، ص.ب: ٩٤٠٩، دولة الإمارات العربية المتحدة («العضو الوسيط»).

1. Application and Scope of this Agreement

١- التطبيق ونطاق هذه الاتفاقية

1.1 **Services:** The Broker Member will provide the following services to the Client:
(a) the sale, purchase and/or clearing of (i) Commodities Contracts (as defined in the Emirates Securities and Commodities Authority ("ESCA") Regulations) and/or (ii) options on Commodities Contracts approved by ESCA for trading on the Dubai Gold and Commodities Exchange ("DGX") (each a "Transaction") and the keeping of one or more accounts for such Transactions; and
(b) such other services as may be agreed in writing between the Broker Member and the Client.

١-١ **الخدمات:** سيقوم العضو الوسيط بتقديم الخدمات التالية إلى العميل:
(أ) بيع و / أو شراء و/أو مخالصة (١) عقود السلع (كما تنص عليه لوائح «هيئة الأوراق المالية والسلع» و/أو (٢) خيارات على عقود السلع من هيئة الأوراق المالية والسلع للتداول في «بورصة دبي للذهب والسلع» (يشار إلى كل منها بـ «المعاملة»)، والاحتفاظ بحساب واحد أو أكثر لمثل تلك المعاملات؛ و

1.2 **Capacity:** In entering into this Agreement and each Transaction, the Broker Member and the Client shall each act as principal. The Broker Member shall not act as agent on the Client's behalf.

(ب) غيرها من الخدمات الأخرى بحسب ما يتم الاتفاق عليه خطياً بين العضو الوسيط والعميل.
٢-١ **الصفة:** لغرض تنفيذ هذه الاتفاقية وأي معاملة، يجب على العضو الوسيط والعميل التصرف بصفته طرفاً أصيلاً. لا يحق للعضو الوسيط التصرف بصفة وكيل نيابة عن العميل.

1.3 **Application to Transactions:** Unless otherwise agreed in writing between the Broker Member and the Client, this Agreement shall govern each Transaction entered into or outstanding on or after the date this Agreement takes effect.

٣-١ **طلب المعاملة:** تحكم هذه الاتفاقية كل معاملة يتم تنفيذها أو معاملة قائمة في أو بعد تاريخ تنفيذ هذه الاتفاقية، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك خطياً بين العضو الوسيط والعميل.

2. Governmental and DGX Rules and Requirements

٢- اللوائح والمتطلبات الحكومية والخاصة بورصة دبي للذهب والسلع

2.1 **Regulations:** The Client acknowledges that the Broker Member shall be required to comply with (i) the By-Laws of the DGX and the Rules of its clearing corporation (hereafter the "DCCC"); and (ii) all applicable federal laws and regulations of the United Arab Emirates and other laws applicable in the Emirate of Dubai, (i) and (ii) together, the "Applicable Regulations") in entering into or performing obligations under a Transaction governed by this Agreement. The Client will use all reasonable steps to comply with all relevant Applicable Regulations in relation to this Agreement and any Transaction.

١-٢ **اللوائح:** يقر العميل بأنه يطلب من العضو الوسيط الالتزام بـ (١) قوانين بورصة دبي للذهب والسلع واللوائح المعتمدة من قبل شركة التخليص التابعة لها (ويشار إليها لاحقاً بـ «شركة دبي لتخليص السلع»)، و (٢) جميع القوانين الاتحادية والأنظمة المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة وغيرها من القوانين المعمول بها في إمارة دبي، (١) و (٢) معاً، «اللوائح السارية» بشأن تنفيذ أي أو أداء التزامات بموجب معاملة خاضعة لشروط هذه الاتفاقية. يتبع العميل كافة الخطوات المعقولة للالتزام بجميع اللوائح السارية ذات الصلة فيما يتعلق بهذا الاتفاقية وأي معاملة.

2.2 **Conflict between this Agreement and Applicable Regulations:** If there is any conflict between a provision of this Agreement and any Applicable Regulation, the Broker Member shall be entitled to comply with such Applicable Regulation and shall not be in breach of its obligations under this Agreement. The Client agrees that the Broker Member may take or omit to take any action it considers necessary to comply with any Applicable Regulations and any action which the Broker Member takes or omits to take for the purpose of compliance with an Applicable Regulation including, without limitation, any liquidation, in whole or in part, of the Client's positions shall not render the Broker Member or any of its directors, officers, employees or agents liable.

٢-٢ **التناقض بين هذه الاتفاقية واللوائح السارية:** إذا كان هناك أي تناقض بين حكم من أحكام هذه الاتفاقية وأي بند من اللوائح السارية، يحق للعضو الوسيط الامتنال لهذه اللوائح السارية ولن يعتبر ذلك إخلالاً بالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية. يوافق العميل على أنه يجوز للعضو الوسيط اتخاذ أو الامتناع عن اتخاذ أي إجراء يراه ضرورياً للامتثال لأي من قواعد اللوائح السارية وإن أي إجراء يتخذه العضو الوسيط أو يمتنع عن اتخاذه لغرض التقيد باللوائح السارية، بما في ذلك، دون حصر، أي تصفية، كلية أو جزئية، لمراكز العميل، لن يتسبب في تحميل أي مسؤولية للعضو الوسيط أو لأي من مدرائه أو مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه.

2.3 **Contracts subject to DGX By-Laws and DCCC Rules:** All Transactions executed on DGX in accordance with the terms of this Agreement are subject to the DGX By-Laws and DCCC Rules as amended from time to time.

٣-٢ **العقود الخاضعة لقوانين بورصة دبي للذهب والسلع ولوائح شركة دبي لتخليص السلع:** تخضع جميع المعاملات المنفذة في بورصة دبي للذهب والسلع بموجب أحكام هذه الاتفاقية لقوانين بورصة دبي للذهب والسلع ولوائح شركة دبي لتخليص السلع كما يتم تعديلها من وقت لآخر.

2.4 **Compliance by the Client:** The Broker Member shall have no responsibility for the Client's compliance with any Applicable Regulations governing or affecting the Client's conduct or for the Client's compliance with any Applicable Regulations governing or affecting Transactions.

٤-٢ **الالتزام من قبل العميل:** لن يتحمل العضو الوسيط أي مسؤولية عن التزام العميل بأي من اللوائح السارية التي تحكم أو تؤثر على سلوك العميل أو على التزام العميل بأي من اللوائح السارية التي تحكم أو تؤثر على المعاملات.

2.5 **Action taken by the DGX/DCCC or a Clearing Member:** The Client acknowledges that the By-Laws of the DGX and the Rules of DCCC may afford DGX/DCCC wide powers in various situations, including (without limitation) in an emergency or otherwise undesirable situation, or in the event of a default (not necessarily on the part of either the Broker Member or the Client), to close out a Transaction, to require the exercise of rights of set-off or to take such other steps or combination of steps as the DGX or DCCC thinks fit. The Client agrees that if the DGX (or DCCC or Clearing Member, acting at the direction of, or as a result of action taken by DGX or DCCC) takes any action which affects a Transaction, then the Broker Member may take any action which it, in its absolute discretion, considers desirable to correspond with such action or to mitigate any loss incurred as a result of such action. Any such action taken by the Broker Member will be binding on the Client.

٥-٢ **الإجراءات التي يتم اتخاذه من قبل بورصة دبي للذهب والسلع/شركة دبي لتخليص السلع أو أي عضو مقاصف:** يقر العميل بأن لوائح بورصة دبي للذهب والسلع ولوائح شركة دبي لتخليص السلع قد تمنح بورصة دبي للذهب والسلع/شركة دبي لتخليص السلع صلاحيات واسعة في حالات مختلفة، بما في ذلك (دون حصر) حالة الطوارئ أو بخلاف ذلك، في حالة غير محددة، أو في حال وجود إخلال (ليس بالضرورة من جانب العضو الوسيط أو العميل)، لتصفية أي معاملة أو لطلب ممارسة حقوق مقاصف أو لاتخاذ خطوات أخرى أو مجموعة من الخطوات كما تراه بورصة دبي للذهب والسلع أو شركة دبي لتخليص السلع مناسباً. يوافق العميل على أنه في حال قيام بورصة دبي للذهب والسلع (أو شركة دبي لتخليص السلع أو عضو المقاصف، التي تتصرف بهدف، أو نتيجة للإجراءات المتخذة من قبل بورصة دبي للذهب والسلع أو شركة دبي لتخليص السلع) باتخاذ أي إجراء يؤثر على المعاملة، يجوز للعضو الوسيط اتخاذ أي إجراء يعتقد، وفقاً لتقديره المطلق، أنه الل أفضل الذي يتوافق مع مثل هذا الإجراء أو للتخفيف من أي خسارة متكبدة نتيجة لمثل هذا الإجراء. يكون أي إجراء من هذا القبيل يتم اتخاذه من قبل العضو الوسيط ملزماً للعميل.

2.6 **Closing-Out:** Unless the Broker Member and the Client otherwise agree in writing, or the Applicable Regulations provide otherwise, if the Broker Member enters into any Transaction to close out any existing Transaction between the Broker Member and the Client, then each party's obligations under both such Transactions shall automatically and immediately be terminated upon entering into the second Transaction, except for any settlement payment due from one party to the other in respect of such closed out Transactions.

٦-٢ **التصفية:** ما لم يتفق العضو الوسيط والعميل على خلاف ذلك كتابة، أو تنص اللوائح السارية على خلاف ذلك، إذا أبرم العضو الوسيط أي معاملة لتصفية أي معاملة قائمة بين العضو الوسيط والعميل، يتم إنهاء التزامات كل طرف بموجب هذه المعاملة تلقائياً وعلى الفور عند تنفيذ المعاملة الثانية، باستثناء أي دفعات تسوية مستحقة الدفع من قبل أحد الطرفين إلى الطرف الآخر في ما يتعلق بتصفية المعاملة.

3. Advice and Recommendations

٣- المشورة والتوصيات

3.1 Non-discretionary Trading:

(a) Advice, recommendations and market or other information ("Advice") may be given to the Client by the Broker Member at its discretion and on its own initiative in accordance with the Broker Member's standard terms and conditions as to investment business (the "Terms and Conditions"). As per ESCA regulations in this regards.
(b) The Client retains full responsibility for making all trading decisions with respect to the Client's account. Unless otherwise agreed in writing, the Broker Member will not owe the Client any duty to advise it on the merits or suitability of any Transaction nor be under any obligation to provide Advice on an on-going basis in relation to any investments of the Client.
(c) Any Advice communicated to the Client is incidental to the provision of services by the Broker Member to the Client under this Agreement and does not consti

١-٣ التداول غير التقديري:

(أ) يجوز تقديم المشورة والتوصيات حول السوق أو معلومات أخرى ("المشورة") إلى العميل من قبل العضو الوسيط وفقاً لتقديره وبمبادرة منه وفقاً لأحكام وشروط العضو الوسيط القياسية فيما يخص شركات الاستثمار ("الأحكام والشروط"). كما حددته قوانين هيئة الأوراق المالية والسلع في هذا الخصوص.
(ب) يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن اتخاذ جميع قرارات التداول فيما يتعلق بحساب العميل. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك خطياً، لن يكون العضو الوسيط مدنياً للعميل بأي واجب لتقديم المشورة بشأن مزاي أو مدى ملاءمة أي معاملة، كما لن يكون ملزماً بتقديم المشورة على أساس منظم في ما يتعلق بأي استثمارات للعميل.
(ج) تكون أي مشورة يتم تقديمها للعميل بمثابة حالة عرضية تقع خارج نطاق عملية توفير الخدمات عن طريق العضو الوسيط للعميل بموجب هذه الاتفاقية، ولن تفسر على أنها عرض للبيع أو تشجيع على الشراء، أو على أنها عقود مستقبلية أو عقود خيارات أو أي سلعة تحفز على إبرام عقود مستقبلية أو عقود خيارات.

- tute an offer to sell, or the solicitation of an offer to buy, any futures contracts or options or any commodity underlying any futures contracts or options.
- (d) The Client acknowledges that any Advice is provided solely to enable the Client to make its own investment decisions and may be different from Advice given to other customers due to individual analysis of fundamental and technical factors by different personnel. Such Advice may not be consistent with any proprietary investments of the Broker Member or its associates, directors, employees or agents.
- (e) No representation, warranty or guarantee is made or given to the Client as to the accuracy or completeness of any Advice furnished to the Client or as to the tax consequences of the Client's Transactions.
- (f) The Broker Member has no discretionary authority or control with respect to purchasing or selling futures contracts or options relating to commodities for the Client, except as provided in Sections 4.1, 4.2, 4.3, 11 and 12.

- (د) يقر العميل بأن تقديم أي مشورة يكون فقط لغرض تمكين العميل من اتخاذ القرارات الاستثمارية المناسبة، والتي قد تختلف عن المشورة المقدمة إلى عملاء آخرين نتيجة التحليل الفردي للعوامل الجوهرية والفنية من قبل محللين آخرين. قد لا تكون هذه المشورات متوافقة مع أي استثمارات مملوكة من قبل العضو الوسيط أو شركائه الزميلة أو مدرائه أو موظفيه أو وكلائه.
- (هـ) لا يتم إعطاء أي تصريح أو كفالة أو ضمان إلى العميل في ما يتعلق بدقة أو اكتمال أي مشورة تقدم للعميل أو في ما يتعلق بالتداعيات الضريبية لمعاملات العميل.
- (و) ليس لدى العضو الوسيط أي سلطة تقديرية أو سيطرة في ما يتعلق بشراء أو بيع العقود المستقبلية أو عقود خيارات السلع للعميل، باستثناء ما هو مذكور في المواد ٤-١، ٤-٢، ٤-٣، ١١ و ١٢.

٤. التعليمات والاتصالات

٤-١ تعليمات التفويض:

- (أ) عند تنفيذ أي معاملة، يحق للعضو الوسيط الاعتماد على أي تعليمات شفوية أو مكتوبة مقدمة من قبل العميل أو من قبل الشخص المفوض خطياً من قبل العميل لإعطاء تعليمات بالنيابة عنه. يحق للعميل إلغاء هذا التفويض من خلال تسليم إشعار خطي موقع في هذا الشأن إلى العضو الوسيط.
- (ب) في إطار إعطاء التعليمات، يجوز للعميل إعطاء العضو الوسيط تقديرات في ما يتعلق بتوقيت و/ أو السعر الذي بموجبه سيتم تنفيذ هذه المعاملة. في مثل هذه الحالات لن يكون العضو الوسيط، مع مراعاة المادة ١٤، مسؤولاً عن نتائج تلك التقديرات التي تصرف على أساسها، بشرط أن لا يكون هذا الوسيط قد أهمل في تنفيذها.
- (ج) بمجرد إعطاء التعليمات، لا يجوز إلغاؤها أو تعديلها إلا بموافقة العضو الوسيط.
- ٢-٤ **قبول الأوامر:** يكون للعضو الوسيط حرية التصرف، على نحو معقول، لرفض قبول التعليمات الخاصة بتنفيذ المعاملة و/أو رفض الالتزام بأي توجيه من العميل، بشرط أن يخطر العميل فورا حول مثل هذا القرار في موعد لا يتجاوز، في كل الأحوال، ساعتين (٢) عمل من وقت استلام التعليمات.

٣-٤ ممارسة الخيارات:

- (أ) يقر العميل بأن: (١) بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع قد وضعت أوقاتاً محددة للتوقف عن الخدمة («أوقات توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة») لتقديم التعليمات في ما يتعلق بالخيارات، و (٢) يجوز للعضو للوسيط وضع أوقات محددة خاصة به للتوقف عن استلام الأوامر («وقت توقف العضو الوسيط عن استلام الأوامر») والتي قد تكون في وقت يسبق أوقات توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة.
- (ب) يوافق العميل على أنه، في ما يتعلق بأي خيار يبقى مفتوحاً ويكون له قيمة أثناء أوقات توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة، سيقوم العضو الوسيط في مثل هذا الوقت بممارسة هذا الخيار تلقائياً لحساب العميل، ما لم يكن قد استلم من العميل، أثناء وقت توقف العضو الوسيط عن استلام الأوامر، تعليمات بالامتناع عن ممارسة الخيار (و، لأغراض هذه الفقرة «ب» عندما لا يكون العضو الوسيط، في ما يتعلق بهذا الخيار، قد قام بتحديد وقت توقفه عن استلام الأوامر، عندها سيتم اعتبار وقت توقف العضو الوسيط عن استلام الأوامر على أنه وقت توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة).
- (ج) يوافق العميل على أنه، في ما يتعلق بأي خيار يبقى مفتوحاً ويكون له قيمة أو لا يكون له قيمة أثناء أوقات توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة، لن يقوم العضو الوسيط بممارسة هذا الخيار، ما لم يكن قد استلم من العميل، أثناء وقت توقف العضو الوسيط عن استلام الأوامر، تعليمات بممارسة الخيار (و، لأغراض هذه الفقرة «ب» عندما لا يكون العضو الوسيط، في ما يتعلق بهذا الخيار، قد قام بتحديد وقت توقفه عن استلام الأوامر، عندها سيتم اعتبار وقت توقف العضو الوسيط عن استلام الأوامر على أنه وقت توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة).
- (د) يدرك العميل بأن جميع المراكز ذات الخيارات قصيرة الأجل تخضع للتنازل في أي وقت وفقاً لتقدير بورصة دبي للذهب والسلع/ شركة دبي لتخليص السلع، بما في ذلك المراكز التي يتم إنشاؤها في نفس اليوم الذي يتم التنازل فيه عن تلك الممارسات.
- (هـ) يقر العميل ويوافق على أنه تقع على عاتق العميل مسؤولية الإحاطة والعلم بأي وقت لتوقف العضو الوسيط عن الخدمة يتم تحديده من قبل العضو الوسيط أو وقت توقف بورصة دبي للذهب والسلع / شركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة في ما يتعلق بأي خيار، وبأن لا يكون لدى العميل أية مطالبات ضد العضو الوسيط ناشئة عن ممارسة أو عدم ممارسة أي خيار، باستثناء حالات إخفاق العضو الوسيط بالتصرف وفقاً لتعليمات العميل لممارسة، أو، كما قد تكون عليه الحال، الامتناع عن ممارسة أي خيار، بحيث يتم تقديم مثل هذه التعليمات أصولاً وفقاً لفترات زمنية محددة في الفقرات (ب)، أو كما قد تكون عليه الحال، الفقرة (ج) أعلاه.

4. Instructions and Communications

4.1 Instructions and Authorisation:

- (a) In entering into a Transaction, the Broker Member shall be entitled to rely upon any oral or written instructions given by the Client or by any person authorised in writing by the Client to give instructions on its behalf. The Client may revoke this authorisation by delivering to the Broker Member a signed written notice to this effect.
- (b) In giving instructions, the Client may give the Broker Member discretion with regard to the timing and/or the price at which such instructions are to be executed. In such cases the Broker Member shall, subject to Section 14, not be liable for the results of the discretion exercised by the Broker Member provided such Broker has not been negligent.
- (c) Once given, instructions may only be withdrawn or amended with the Broker Member's consent.
- 4.2 **Acceptance of orders:** The Broker Member shall have the discretion, to be exercised reasonably, to refuse to accept instructions to enter into a Transaction and/ or to refuse to comply with any direction from the Client, provided it informs the Client promptly of such decision and in any event not later than two business hours from receipt of instructions.

4.3 Exercise of options:

- (a) The Client acknowledges that: (i) the DGCX and DCCC have established exercise cut-off times ("DGCX/DCCC Cut-Off Times") for the submission of exercise instructions in relation to options; and (ii) the Broker Member may set its own exercise cut-off times (a "Broker Member Cut-Off Time") which may be earlier than the DGCX/DCCC Cut-Off Times.
- (b) The Client agrees that, in respect of any option which remains open and is in-the-money at the DGCX/DCCC Cut-Off Times, the Broker Member will, at such time, automatically exercise such option for the account of the Client unless it has received from the Client, by the Broker Member Cut-Off Time, instructions to refrain from exercising the option (and, for the purposes of this paragraph (b), where, in respect of such option, the Broker Member has not set its own exercise cut-off time, the Broker Member Cut-Off Time shall be deemed to be the DGCX/DCCC Cut-Off Times).
- (c) The Client agrees that, in respect of any option which remains open and is at-the-money or out-of-the-money at the DGCX/DCCC Cut-Off Times, the Broker Member will not exercise such option unless it has received from the Client, by the Broker Member Cut-Off Time, instructions to exercise the option (and, for the purposes of this paragraph (c), where, in respect of such option, the Broker Member has not set its own exercise cut-off time, the Broker Member Cut-Off Time shall be deemed to be the DGCX/DCCC Cut-Off Time).
- (d) The Client understands that all short option positions are subject to assignment at any time at the discretion of DGCX/DCCC, including positions established on the same day that exercises are assigned.
- (e) The Client acknowledges and agrees that it is the Client's responsibility to make itself aware of any exercise cut-off time set by the Broker Member or the DGCX/DCCC in respect of an option and that the Client shall not have any claim against the Broker Member arising from the exercise or non-exercise of an option, save in circumstances where the Broker Member has failed to act in accordance with the Client's instructions to exercise or, as the case may be, refrain from exercising an option where such instructions have been duly given in accordance with the time limits specified in paragraphs (b) or, as the case may be, (c) above.

- 4.4 **Deposit:** The Client must deposit sufficient funds and/or the necessary documents for exercise of an option by any time specified by the Broker Member, and if none, prior to the close of the relevant market on the day of exercise.
- 4.5 **Prompt delivery:** The Client will promptly deliver any instructions, money, documents or commodity deliverable under a Transaction in accordance with that Transaction as modified by any provision of this Agreement or by any instructions given by the Broker Member for the purpose of enabling the Broker Member to perform any obligations it may have under a relevant matching Transaction on the DGCX or with a Clearing Member. Without prejudice to any of the Broker Member's other rights under this Agreement, if the Client fails to comply with any obligation under this Section 4.4, the Broker Member will be entitled, in its absolute discretion, to close out all or any of the Client's Transactions.
- 4.6 **Confirmations:** All confirmations of trades, statements of account, margin calls and any other notices shall be sent by the Broker Member to the Client promptly and within any period of time stipulated by the Applicable Regulations and, except as otherwise provided in this Agreement, shall be conclusive and binding on the Client unless: (a) the Client objects to it in writing within two (2) Business Days ("Business Day" as defined in the DGCX By-Laws) from the date on which such notice is sent to it; or (b) the Broker Member at any time notifies the Client of an error in such notice.
- 4.7 **Notices:** Unless the Broker Member and the Client otherwise agree, all notices, instructions and other communications to be given by either party under this Agreement or any Transaction (a) to the Client, shall be given to the address, facsimile number (confirmed if requested) and to the individual or (if a corporation) the department specified on the front page of this Agreement or as subsequently specified by notice in writing from the Client to the Broker Member; and (b) to the Broker Member, shall be given to the address, facsimile number (confirmed if requested) and to the individual or department specified by notice in writing from the Broker Member to the Client. Unless otherwise specified therein, the relevant notice, instruction or communication, shall be effective upon receipt. Notices, instructions and other communications made pursuant to this Agreement or any Transaction shall not be effective if given by electronic mail.

5. Protection and Confidentiality of Client Information

The Broker Member shall keep confidential the details or patterns of trading undertaken by the Client as if such information were that of the Broker Member. The Client may expressly consent in writing to the Broker Member sharing such information, other than to regulatory and Emirates NBD Group, statutory or governmental authorities, but such passing of information shall not be done otherwise.

6. Fees

- 6.1 **Fees:** The Client agrees to pay to the Broker Member on demand:
- brokerage and commission as set out in on page 12 as amended from time to time;
 - premiums on any option purchased by the Broker Member on the Client's instructions;
 - such sums as the Broker Member may at any time require in or towards satisfaction of any debit balance on any of the Client's accounts with the Broker Member;
 - the amount of any trading loss that may result from a Transaction governed by this Agreement executed by the Broker Member;
 - where the Broker Member is not a Clearing Member and uses such Clearing Member to clear a Transaction, any sums required to reimburse the Broker Member for any fees paid to a Clearing Member; and
 - interest and service charges on any debit balances in the Client's account with the Broker Member at the rates agreed from time to time by the Broker Member and the Client, together with the Broker Member's costs and reasonable legal fees incurred in collecting any such deficit.
- 6.2 **Payment:** All payments to the Broker Member shall be made in same day (or immediately available) and freely transferable funds in such Currency and to such bank as the Broker Member may from time to time specify. All payments shall be made by the Client without any deduction or withholding.
- 6.3 All charges, commissions and fees are exclusive of Value Added Tax or any other similar sales tax (VAT). If VAT is applicable, it will be chargeable and payable in addition to, and at the same time as, the above mentioned charges.

7. Representations and Warranties

The Client represents and warrants to the Broker Member as at the date of this Agreement and each time it enters into a Transaction that:

- in the case of a corporation, it is duly organised and validly existing under the laws of its place of organisation or incorporation;
- it has, and will have, the power and authority to enter into, exercise its rights and perform or comply with its obligations under this Agreement and each Transaction and has, and will have, taken all necessary action to authorise such exercise, performance and execution of this Agreement and any other documentation relating to this Agreement to which the Client is a party;
- its obligations under this Agreement are valid, binding and enforceable and do not and will not violate the terms of any regulation, order, charge or agreement by which the Client is bound;

٤-٤ **الإيداع:** يجب على العميل إيداع أموال كافية و/ أو المستندات اللازمة لممارسة أي خيار في أي وقت يحدد من قبل العضو الوسيط، وفي حال عدم تحديد ذلك الوقت، يكون الإيداع قبل إغلاق السوق ذات الصلة في يوم ممارسة ذلك الخيار.

٥-٤ **التسليم الفوري:** يقوم العميل بإجراء تسليم فوري لأي تعليمات أو أموال أو مستندات أو سلع قابلة للتسليم بموجب أي معاملة وفقاً لتلك المعاملة كما يتم تعديله بموجب أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية أو بموجب أي تعليمات صادرة عن العضو الوسيط لغرض تمكين العضو الوسيط من أداء أي التزامات قد تكون مترتبة عليه في ما يتعلق بأي معاملة مطابقة ذات صلة في بورصة دبي للذهب والسلع أو لدى عضو المقاصة. من دون الإجحاف بأي من حقوق العضو الوسيط الأخرى بموجب هذه الاتفاقية، إذا فشل العميل بأداء أي التزام بموجب هذه المادة رقم ٤-٤، سيكون للعضو الوسيط الحق، حسب تقديره المطلق، في إغلاق كافة أو أي من معاملات العميل.

٦-٤ **التأكيدات:** يتم إرسال كافة التأكيدات الخاصة بالتداول وكشوف الحسابات وتداءات الهامش وأية إشعارات أخرى من قبل العضو الوسيط إلى العميل فوراً وضمن أي فترة زمنية تحددها اللوائح السارية، باستثناء ما يرد خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، تكون قاطعة وملزمة للعميل ما لم: (أ) يعترض العميل عليها بموجب كتاب خطي مدته يومي (٢) عمل («يوم عمل») كما هو محدد في قوانين بورصة دبي للذهب والسلع، اعتباراً من تاريخ إرسال مثل هذا الإخطار إليه، أو (ب) يقوم العضو الوسيط في أي وقت بإخطار العميل بوجود خطأ في مثل هذا الإخطار.

٧-٤ **الإشعارات:** ما لم يتفق العضو الوسيط والعميل على خلاف ذلك، يتعين إرسال جميع الإشعارات والتعليمات وغيرها من الاتصالات من قبل أي من الطرفين بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة (أ) إلى العميل، يجب أن تسلم إلى العنوان ورقم الفاكس (يتم التأكيد في حال كان مطلوباً) وإلى الفرد أو (إذا كانت شركة) القسم المحدد على الصفحة الأولى من هذه الاتفاقية أو كما يتم تحديده لاحقاً بموجب توجيه إخطار خطي من العميل إلى العضو الوسيط، و(ب) إلى الفرد أو القسم المحدد بموجب إخطار خطي من العضو الوسيط إلى العميل. ما لم يتم تحديده خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، تكون جميع الإشعارات والتعليمات وغيرها من الاتصالات ذات الصلة نافذة عند استلامها. تعتبر الإشعارات والتعليمات وغيرها من الاتصالات التي يتم إرسالها بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة غير نافذة في حال تم إرسالها عن طريق البريد الإلكتروني.

٥. حماية وسرية المعلومات الخاصة بالعميل

يجب على العضو الوسيط المحافظة على سرية معلومات أو أنماط التداول الخاصة بالعميل كما لو أن كانت تخص العضو الوسيط. يجوز للعميل أن يوافق صراحة وخطياً على السماح للعضو الوسيط بتبادل مثل هذه المعلومات (بخلاف السلطات التنظيمية ومجموعة الإمارات دبي الوطني) مع السلطات القانونية أو الحكومية، ولكن لا يجوز تمرير هذه المعلومات بطريقة أخرى.

٦. الرسوم

- ٦-١ **الرسوم:** يوافق العميل على أن يدفع للعضو الوسيط عند الطلب:
- الوساطة والعمولة على النحو المبين في الصفحة رقم ١٢ كما يتم تعديله من وقت لآخر؛
 - أقساط تأمين على أي خيار يتم شراؤه من قبل العضو الوسيط بناءً على تعليمات العميل؛
 - مبالغ أخرى على هذا النحو وفقاً لما قد يطلبه العضو الوسيط في أي وقت بهدف أو لأجل الوفاء بأي رصيد مدين مستحق على أي من حسابات العميل لدى العضو الوسيط.
 - مبلغ أية خسارة في التداول قد تنشأ عن أي معاملة خاضعة لأحكام هذه الاتفاقية المنفذة من قبل العضو الوسيط؛
 - حينما لا يكون العضو الوسيط عضو مقاصة ويستخدم عضو مقاصة آخر لغرض تخليص أي معاملة، أي مبالغ مطلوبة لتعويض العضو الوسيط عن أي رسوم تدفع لعضو المقاصة، و
 - الفائدة ورسوم الخدمة على أي أرصدة مدينة في حساب العميل لدى العضو الوسيط وفقاً للأسعار المتفق عليها من وقت لآخر من قبل العضو الوسيط والعميل، بالإضافة إلى تكاليف العضو الوسيط والرسوم القانونية المعقولة المتكبدة في تحصيل أية مبالغ ناقصة.
- ٦-٢ **الدفعات:** يتم سداد كافة الدفعات للعضو الوسيط في نفس اليوم (أو حالما تتوفر على الفور) وتكون أموالاً قابلة للتحويل بحرية في هذه العملة وإلى البنك الذي قد يحدده العضو الوسيط من وقت لآخر. يتم سداد جميع هذه الدفعات من قبل العميل دون أي خصم أو اقتطاع.

٦-٣ كافة الرسوم، العمولات والأتعاب مستثناة من ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة مبيعات أخرى مماثلة. إذا كانت ضريبة القيمة المضافة معمول بها، ستكون محتسبة ومستحقة السداد إضافة إلى، وفي ذات الوقت مثل الرسوم المذكورة أعلاه.

٧. الإقرارات والضمانات

يقر العميل ويضمن للعضو الوسيط كما في تاريخ هذه الاتفاقية وفي كل وقت يتم الاتفاق على تنفيذ معاملة لصالحه ما يلي:

- في حال كانت جهة التعاقد «شركة»، أنها منظمة أصولاً وسارية وقائمة بموجب قوانين مكان تنظيمها أو تأسيسها؛
- أنه حصل وسيحصل على الصلاحية والسلطة لإبرام وممارسة حقوقه والوفاء بالتزاماته أو أداؤها بموجب هذه الاتفاقية وأي معاملة وبأنه اتخذ وسيستخدم الإجراءات المطلوبة لتفويض مثل هذه الممارسات، وأداء وتنفيذ هذه الاتفاقية وأي مستندات أخرى ذات صلة بهذه الاتفاقية التي يكون العميل طرفاً فيها؛
- أن التزاماته بموجب هذه الاتفاقية سارية المفعول وملزمة ونافاذة وبأنه لا ولن يخالف أحكام أي تنظيم أو ترتيب أو أو تعهد أو اتفاق يلتزم به العميل؛

- (d) any financial statement and any other information furnished at any time by or on behalf of the Client to the Broker Member is true and correct to the best of the Client's knowledge and not misleading in any material respect and the Broker Member shall be entitled to rely on any such financial statement and information;
- (e) it has obtained all consents, licences and authorisations required: (i) to enable the Client to enter into, exercise its respective rights and perform and comply with its respective obligations under this Agreement and each Transaction; and (ii) to ensure that those obligations are valid, binding and enforceable, and that it will maintain in full force and effect all such consents, licences and authorisations;
- (f) no Event of Default (as defined in Section 10.1) or Potential Event of Default (where "Potential Event of Default" means any event which may become (with the passage of time, the giving of notice, the making of any determination or any combination of the above) an Event of Default) has occurred and is continuing with respect to the Client;
- (g) it owns, with full title guarantee, all margin and collateral deposited with or transferred to the Broker Member (including any Transaction) free and clear of any prior security interest whatsoever other than a lien routinely imposed on all securities in a clearing system in which such securities are held; and
- (h) it is aware that in the event a Transaction is not closed-out, the delivery obligations under such Transaction will have to be complied with in accordance with the terms of the Transaction, any Applicable Regulations and this Agreement. The Client will promptly notify the Broker Member in writing if any of the above representations and warranties shall materially change or cease to be true and correct.

- (د) أن أي بيانات مالية وغيرها من المعلومات المقدمة في أي وقت من قبل أو نيابة عن العميل للعضو الوسيط حقيقية وصحيحة على حد علم ومعرفة العميل وغير مضللة في أي من المواد ذات الصلة ويحق للعضو الوسيط الاعتماد على أي من مثل تلك البيانات المالية والمعلومات؛
- (هـ) أنه حصل على كافة الموافقات والتراخيص والتصرّيح المطلوبة: (1) لتمكين العميل من التعاقد وممارسة حقوقه ذات الصلة وأداءه والالتزام بوفاء التزاماته المعنية بموجب هذه الاتفاقية وكل معاملة؛ و (2) للتأكد من أن هذه الالتزامات صالحة وملزمة وقابلة للتنفيذ، وبأنه سيحافظ على سرّيا ونفاذ جميع هذه الموافقات والتراخيص والتصرّيح؛ (و) بأنه لم تقع حالة إخلال (كما هو موضح في المادة رقم 10.1) أو حالة إخلال محتمل (حيث تعني «حالة إخلال محتمل» أي حدث قد يشكل (مع مرور الوقت أو توجيه إخطار أو اتخاذ أي قرار أو الجمع بين أي من ما ذكر أعلاه) حالة إخلال وقعت وبقيت مستمرة في ما يتعلق بالعميل؛
- (ز) بأنه يحوز، بكامل ضمان الملكية، على كافة الهوامش والضمانات الإضافية المودعة لدى العضو الوسيط أو المحولة إليه (بما في ذلك أي معاملة) خالية وبالصحة من أي حصة ضمان سابق مهما كانت بخلاف عبء مفروض بشكل روتيني على كافة الضمانات في أي نظام مقاصة تكون مثل تلك الضمانات محتجزة فيه؛
- (ح) يدرك أنه في حال عدم إنهاء أي معاملة، يجب التقيد بالوفاء بكافة الالتزامات الناشئة بموجب هذه المعاملة وفقاً لأحكام المعاملة وأي لوائح معمول بها وهذه الاتفاقية. يجب على العميل إرسال إخطار خطي إلى العضو الوسيط فوراً في حال أن الإقرارات والضمانات المذكورة أعلاه طرأ عليها أي تغيير جوهري أو أنها توقفت عن كونها حقيقية وصحيحة.

٨. متطلبات الهامش

- ٨-١ **دفعات الهامش:** يوافق العميل على أن يدفع للعضو الوسيط من وقت لآخر عند الطلب مبالغ كدفعات هامش وبالشكل الذي قد يحتاجه العضو الوسيط على نحو منطقي، حسب تقديره. قد تتجاوز متطلبات الهامش المحددة من قبل العضو الوسيط الهامش المطلوب للعضو الوسيط من قبل بورصة دبي للذهب والسلع أو شركة دبي لتخليص السلع أو عضو المقاصة.
- ٨-٢ **هامش إضافي:** قد يطلب من العميل تكملة الهامش في أي وقت عندما يظهر حساب العميل لدى العضو الوسيط رصيداً مدينياً أو زيادة في متطلبات الهامش للعميل.

٨-٣ استخدام الهامش:

- سيتم الاحتفاظ بجميع الهوامش التي هي على شكل أموال نقدية للأغراض التالية:
- (1) من أجل استخدامها في ما يتعلق بأي هامش مدفوع من قبل العضو الوسيط لشركة دبي لتخليص السلع أو لأي عضو مقاصة؛
- (2) استخدام الهامش في أو ما يتعلق بالوفاء للعضو الوسيط وتعويضه عن جميع التكاليف والأضرار والخسائر والالتزامات والنفقات التي تكبدها في ما يتعلق بكافة وأي معاملة وجميع الالتزامات والنفقات (بما في ذلك رسوم التعامل والضرائب) التي يتم تكبدها نتيجة لآداء العضو الوسيط لواجباته أو ممارسته لصلاحياته و/أو امتيازاته الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية (بصرف النظر عن عملة التعامل)، بخلاف ما إذا كانت هذه التكاليف والرسوم والخسائر والالتزامات والنفقات متكبدة مباشرة نتيجة للإخلال أو الإهمال أو سوء التصرف المعتمد أو الاحتيال المرتكب من قبل عضو مقاصة معين من قبل العضو الوسيط أو إخلال عضو مقاصة معين من قبل العضو الوسيط.
- مع مراعاة الوفاء للعضو الوسيط بكافة التكاليف والأضرار والخسائر والالتزامات والنفقات العائدة لأي معاملة تم إنجازها أو مخالفتها أو بخلاف ذلك تبرئة ذمتها، ومع المراعاة الدائمة لأي حقوق للعضو الوسيط بموجب المواد رقم 11 و 12، سيدفع العضو الوسيط للعميل أية مبالغ فائضة التي تكون، حسب رأي العضو الوسيط المنطقي، عائدة لمثل تلك المعاملة.

- ٨-٤ **الإفخاق في دفع الهامش:** إن فشل العميل في تلبية أي دعوة للهامش قد يؤدي إلى نشوء إجراءات يقوم العضو الوسيط باتخاذها في حالات الإخلال بموجب المادة رقم 10 (أو من قبل بورصة دبي للذهب والسلع أو شركة دبي لتخليص السلع أو عضو المقاصة) والتي قد تتضمن إغلاق جميع أو بعض مراكز العميل المفتوحة.

٩. التعامل مع أموال العميل

- ٩-١ **استخدام أموال العميل:** لن يقوم العضو الوسيط بتمرير أية أموال تابعة للعميل لبورصة دبي للذهب والسلع أو عضو المقاصة أو شركة دبي لتخليص السلع، ولكن يجوز له استخدام هذه الأموال لإجراء مقاصة، في أي وقت، لأية مبالغ مستحقة له من العميل وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية أو أي معاملة تم تنفيذها بموجب هذه الاتفاقية.
- ٩-٢ **فصل واستخدام أموال العميل:** جميع الأموال أو الضمانات أو الضمانات الإضافية («الأصول») المحتفظ بها للعميل من قبل العضو الوسيط سيتم فصلها كما يكون مطلوباً وفقاً لقوانين بورصة دبي للذهب والسلع. لا يحق للعضو الوسيط إنشاء رهن حيازي أو إعادة إنشاء رهن حيازي أو إنشاء رهن تأميني أو إعادة إنشاء رهن تأميني أو الاستثمار، إما بشكل منفصل أو باستخدام أصول عملاء آخرين، على أي من الأصول المحتفظ بها من قبل العضو الوسيط لحسابات العميل.
- ٩-٣ **الدفع:** يجب دفع الأموال للعميل وفقاً للوائح السارية، ومع ذلك يجوز للعضو الوسيط والعميل الاتفاق من وقت لآخر على توفير هوامش دورية للالتزام بالمحددات التشغيلية والعملية.

8. Margin Requirement

- 8.1 **Margin Payments:** The Client agrees to pay to the Broker Member from time to time on demand by way of margin such sums and in such form as the Broker Member may in its discretion reasonably require. Such margin requirements established by the Broker Member may exceed the margin required of the Broker Member by the DGCX or DCCC or the Clearing Member.
- 8.2 **Supplemental Margin:** The Client will be required to supplement the margin at any time when the Client's account with the Broker Member shows a debit balance or an increase in the Client's margin requirement.
- 8.3 **Application of Margin:** All margin in the form of cash shall be held for the following purposes:
- (i) for application in respect of any margin paid by the Broker Member to the DCCC or a Clearing Member;
- (ii) to apply in or towards satisfaction of, or in reimbursement to the Broker Member of, all costs, damages, losses, liabilities and expenses incurred under or in respect of all and any Transactions and all liabilities and expenses (including dealing turns, charges and taxes) incurred as a result of the performance by the Broker Member of its duties or the exercise by the Broker Member of its rights, powers and/or privileges under this Agreement (irrespective of the denominated Currency), other than where such costs, charges, losses, liabilities and expenses are directly incurred as a result of the default, negligence, wilful misconduct or fraud of a Clearing Member selected by the Broker Member or the default of a Clearing Member selected by the Broker Member.
- Subject to the Broker Member being satisfied that all such costs, damages, losses, liabilities and expenses attributable to any Transaction have been satisfied, discharged or otherwise released and subject always to the Broker Member's rights under Sections 11 and 12, the Broker Member will repay to the Client any surplus which is, in the Broker Member's reasonable opinion, attributable to such Transaction.
- 8.4 **Failure to pay Margin:** Failure by the Client to meet a call for margin may give rise to default action being taken by the Broker Member under Section 10 (or by the DGCX or DCCC or the Clearing Member) which may include the closing out of all or some of the Client's open positions.

9. Treatment of Client Monies

- 9.1 **Use of Client funds:** The Broker Member will not pass any money belonging to the Client to the DGCX, Clearing Member or DCCC but may use such money to off-set, at any time, any amounts owed to it by the Client under the terms of this Agreement or any Transaction entered into hereunder.
- 9.2 **Segregation and Application of Client funds:** All monies, securities or collateral ("assets") held for the Client by the Broker Member shall be segregated as required by DGCX By-Laws. The Broker Member may not pledge, re-pledge, hypothecate, re-hypothecate or invest, either separately or with the assets of other customers, any assets held by the Broker Member for the accounts of the Client.
- 9.3 **Pay-out:** The pay-out of monies to the Client shall be made in accordance with the Applicable Regulations, however the Broker Member and the Client may agree from time to time on the provision of periodical margins to address operational and practical constraints.

10. Liquidation

For the purposes of this clause "Proceedings" means any suit, action or other proceedings relating to this Agreement (including any Transaction governed by this Agreement) and "Indebtedness" includes any obligation (whether present or future, actual or contingent, as principal or surety or otherwise) for the payment or repayment of money.

For the purposes of clauses 10 and 11, "Liquidation Date" means a day on which the Broker Member commences the termination and liquidation of Transactions or such a termination and liquidation commences automatically.

10.1 **Events of Default:** It is an Event of Default (an "Event of Default") if at any time:

- in the case of a corporation, any of events (a) to (j) below occur; and
 - in the case of an individual, any of events (a), (b), (e) or (g) to (k) below occur.
- the Client fails to deposit or maintain margin or make payment of any other amount due or make or take delivery of any commodity when due under this Agreement or any Transaction or the Client's account incurs a debit balance beyond any amount agreed to by the Broker Member;
 - the Client fails to observe or perform any of the Client's obligations under the terms of this Agreement or any Transaction and/or the Terms and Conditions;
 - the Client commences a voluntary case or other procedure seeking or proposing liquidation, reorganisation, an arrangement or composition, a freeze or moratorium or other similar relief with respect to the Client or its debts under any bankruptcy, insolvency, regulatory, supervisory or similar law (including any corporate or other law with potential application to the Client, if insolvent), or seeking the appointment of a receiver, liquidator, conservator, administrator, custodian, examiner, trustee or other similar official (each a "Custodian") of the Client or any part of the Client's assets; or if the Client takes any corporate action to authorise any of the foregoing; and, in the case of a reorganisation, arrangement or composition, the Broker Member does not consent to the proposals;
 - an involuntary case or other procedure is commenced against the Client seeking or proposing reorganisation, or an administration order, liquidation, an arrangement or composition, a freeze or moratorium or other similar relief with respect to the Client or its debts under any bankruptcy, insolvency, regulatory, supervisory or similar law (including any corporate or other law with potential application to the Client if insolvent) or for the appointment of a Custodian of the Client or any part of its assets;
 - the Client is unable to pay its debts as they fall due or is bankrupt or insolvent, as defined under any bankruptcy or insolvency law applicable to the Client; or any Indebtedness of the Client is not paid on the due date or becomes payable at any time of being declared due and payable under agreements or instruments evidencing such Indebtedness before it would otherwise have been due and payable, or Proceedings are commenced for any execution, any attachment or garnishment, or any distress against, or an encumbrancer takes possession of, the whole or any part of the Client's assets, undertaking or assets (tangible and intangible) or, in the case of an individual, the Client has a bankruptcy petition presented against him which is not dismissed, discharged, stayed or restrained within 30 days of the petition;
 - the Client is dissolved, or, if its existence is dependent upon a form of registration, such a registration is removed or ends, or any procedure is commenced seeking or proposing its dissolution or the removal or ending of such a registration;
 - the Broker Member considers it necessary or desirable for its own protection or to prevent (what the Broker Member may in its absolute discretion consider to be) a violation of any applicable law, regulation or good standards of market practice;
 - any representation or warranty made or given or deemed made or given by the Client under this Agreement or any Transaction proves to have been false or misleading in any material respect as at the time it was made or given or deemed made or given;
 - any action is taken or event occurs which the Broker Member considers might have a material adverse effect upon the Client's ability to perform any of its obligations under this Agreement or any Transaction; or
 - there occurs or exists (1) an event as described in sub-paragraphs (a) - (i) (if the Client is a corporation) or (a), (b), (e) or (g) to (i) (if the Client is an individual) above under one or more agreements or instruments entered into by the Client with any party (including the Broker Member) ("Other Agreement"), or (2) there occurs or exists an event which constitutes an event of default (howsoever defined or described) under any Other Agreement; or
 - if the Client is an individual, the death of the Client or the Client being declared by a court order to have limited or no legal capacity or any other event having a similar effect.

Without prejudice to the Broker Member's rights in this Section 10 the Client shall give the Broker Member notice as soon as it becomes aware of the occurrence of any of the events referred to above.

لغرض هذا البند، يعني مصطلح «الإجراءات» أي دعوى أو إجراء أو إجراءات أخرى تتعلق بهذه الاتفاقية (بما في ذلك أي معاملة خاضعة لشروط هذه الاتفاقية)، وتشمل «المديونية» أي التزام (سواء في الحاضر أو في المستقبل، فعلي أو محتمل، أصل المبلغ أو الضمان أو خلاف ذلك) لدفع أو سداد الأموال.

لغرض البنود رقم 10 و 11 يعني مصطلح «تاريخ التصفية» اليوم الذي يباشر فيه العضو الوسيط إجراءات إلغاء وتصفية المعاملات أو عندما تتم المباشرة بإجراءات الإلغاء والتصفية بشكل تلقائي.

١-١-١ **حالة الإخلال:** تقع حالة الإخلال («حالة الإخلال») في حال حدوث ما يلي في أي وقت:

- في حالة الشركة، وقوع أي من الحالات المذكورة في (أ) إلى (ي) أدناه، و
 - في حالة الفرد، وقوع أي من الحالات المذكورة في (أ) أو (ب) أو (هـ) أو (ز) إلى (ك).
- إخفاق العميل في إيداع أو الاحتفاظ بالهامش أو دفع أي مبلغ آخر مستحق أو تسليم أو استلام أي سلعة عند استحقاقها بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة أو عندما يكون رصيد حساب العميل مدينياً بأي مبلغ يتجاوز الحد الموافق عليه من قبل العضو الوسيط؛
 - (ب) إخفاق العميل في تنفيذ أو التقيد بأي من التزامات العميل بموجب أحكام هذه الاتفاقية أو أي معاملة و/أو الشروط والأحكام؛
 - (ج) قيام العميل بفتح قضية طوعية أو اتخاذ إجراء آخر بهدف أو اقتراح تصفية أو إعادة تنظيم أو ترتيب أو تسوية أو تجميد أو تعليق نشاط أو أي إجراء تديري مماثل في ما يتعلق بالعميل أو ديونه بموجب أي إفلاس أو إيسار أو إجراءات تنظيمية أو رقابية أو قانونية مشابهة (بما في ذلك أي قانون مؤسسي أو وصفي أو وصفي إداري أو حارس أو مفتش أو أمين أو مسؤول آخر على هذا النحو (يشار إلى كل منهم بمصطلح «الحارس») للعميل أو لأي جزء من أصول العميل، أو في حال قيام العميل باتخاذ أي إجراء مؤسسي للتفويض بأي من ما ذكر أعلاه، و - في حال إعادة التنظيم أو الترتيب أو التسوية - عدم موافقة العضو الوسيط على هذه المقترحات.
 - (د) القيام برفع قضية غير إلزامية أو باتخاذ إجراء آخر ضد العميل بهدف أو اقتراح تصفية أو إعادة تنظيم أو تنفيذ أمر إداري أو تصفية أو ترتيب أو تسوية أو تجميد أو تعليق نشاط أو أي إجراء تديري مماثل في ما يتعلق بالعميل أو ديونه بموجب أي إفلاس أو إيسار أو إجراءات تنظيمية أو رقابية أو قانونية مشابهة (بما في ذلك أي قانون مؤسسي أو غيره يحتمل أن يتم تنفيذه على العميل في حال الإيسار)، أو لتعيين حارس على العميل أو أي من أصوله.
 - (هـ) عدم قدرة العميل على سداد ديونه عند استحقاقها أو أنه مفلس أو معسر، على النحو المنصوص عنه في أي قانون خاص بالإفلاس أو الإيسار يخضع إليه العميل، أو عدم سداد أي مديونية خاصة بالعميل في تاريخ استحقاقها أو تصبح في أي وقت مستحقة الدفع بموجب الاتفاقيات أو الأدوات التي تثبت هذه المديونية قبل أن تعتبر بخلاف ذلك مستحقة وواجبة السداد، أو البدء في إجراءات أي تنفيذ أو أي حجز احترازي أو حجز تأميني أو أي حجز على أموال أو استحواد صاحب المطالبة على كل أو أي جزء من أصول أو تعهدات أو ممتلكات العميل (الملموسة وغير الملموسة)، أو، في حالة الأفراد، تقديم طعن بالإفلاس ضد العميل لم يتم رفضه أو إبراؤه وبقي أو احتجز لمدة 30 يوماً من تاريخ الطعن؛
 - (و) إذا تم حل العميل، أو إذا كان وجوده متوقف على أي نموذج تسجيل، وتم إلغاء أو إنهاء مثل هذا التسجيل، أو في حال البدء في اتخاذ أي إجراء يهدف أو يقترح حل العميل أو إزالته أو أنهائه من التسجيل؛
 - (ز) في حال اعتبار العضو الوسيط أنه من الضروري أو من المرغوب فيه لغرض حماية نفسه أو تفادياً (كل ما قد يترتب على العضو الوسيط حدوثه وفقاً لتقديره المطلق) للإخلال بأي قوانين أو لوائح مطبقة أو معايير أو ممارسات سوقية نافذة؛
 - (ح) أي تصريح أو ضمان تم تقديمه أو أعطي أو اعتبر أنه قدم أو أعطي من قبل العميل بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة يثبت أنها كانت خاطئة أو مضللة في أي وجه من الأوجه المادية كما في وقت تنفيذها أو تقديمها أو اعتبر أنها قد نفذت أو تم تسليمها؛
 - (ط) أي إجراء يتم اتخاذه أو حدث يطرأ بحيث قد يكون له، من وجهة نظر العضو الوسيط، تأثير مادي سلبي على قدرة العميل على أداء أي من التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة، أو
 - (ي) نشوء أو وجود (1) أي حدث على النحو المبين في الفقرات الفرعية من (أ) إلى (ط) (إذا كان العميل شركة)، أو (أ) و (ب) و (هـ) و (ز) إلى (ط) (إذا كان العميل هو من الأفراد) أعلاه بموجب اتفاقية واحدة أو أكثر، أو وفقاً لأدوات أبرمها العميل مع أي طرف (بما في ذلك العضو الوسيط) «اتفاقية أخرى»، أو (2) نشوء أو وجود أي حالة تعتبر على أنها حالة إخلال (مهما كان تعريفها أو وصفها) بموجب أي اتفاقية أخرى؛ أو
 - (ك) إذا كان العميل فرداً، وفاة العميل أو صدور إعلان بموجب قرار محكمة بأن العميل لديه صفة قانونية محدودة أو ليس لديه صفة قانونية أو أي حالة أخرى لها نفس التأثير.

دون الإحلاف بحقوق العضو الوسيط في هذه المادة رقم 10 يجب على العميل إرسال إخطار إلى العضو الوسيط حالما يصبح على بينة بوقوع أي من الحالات المشار إليها أعلاه.

10.2 **Default Action:** If an Event of Default occurs in respect of the Client, the Broker Member may exercise its rights under Section 10.3, except that in the case of the occurrence of any Event of Default specified in Section 10.1(c) or 10.1(d), the provisions of Section 10.4 shall apply.

10.3 **Termination on Notice:** Subject to Section 10.4, at any time following the occurrence of an Event of Default, the Broker Member may, by notice to the Client, specify a Liquidation Date for the termination and liquidation of Transactions in accordance with the provisions of Section 10.5.

10.4 **Automatic Termination:** The date of the occurrence of an Event of Default specified in Section 10.1(c) or 10.1(d) shall automatically constitute a Liquidation Date, without the need for any notice by the Broker Member and the provisions of Section 10.5 shall then apply.

10.5 **Calculation of Liquidation Amount:** Upon the occurrence of a Liquidation Date:

- neither the Broker Member nor the Client shall be obliged to make any further payments or deliveries under any Transaction which would, but for this Section, have fallen due for performance on or after the Liquidation Date and such obligations shall be satisfied by settlement (whether by payment, set-off or otherwise) of the Liquidation Amount;
- the Broker Member shall (on, or as soon as reasonably practicable after, the Liquidation Date) determine (discounting if appropriate), in respect of each Transaction referred to in Section 10.5(a), its total cost, loss or, as the case may be, gain, in each case expressed in US Dollars (and, if appropriate, including any loss of bargain, cost of funding or, without duplication, cost, loss or, as the case may be, gain as a result of the termination, liquidation, obtaining, performing or re-establishing of any hedge or related trading position) as a result of the termination, pursuant to this Agreement, of each payment or delivery which would otherwise have been required to be made under such Transaction (assuming satisfaction of each applicable condition precedent and having due regard, if appropriate, to such market quotations published on, or official settlement prices set by the DGCX as may be available on, or immediately preceding, the date of calculation); and
- the Broker Member shall treat each cost or loss to it, determined as above, as a positive amount and each gain by the Broker Member, so determined, as a negative amount and aggregate all of such amounts to produce a single, net positive or negative amount, denominated in US Dollars (the "Liquidation Amount").

10.6 **Payor:** If the Liquidation Amount determined pursuant to Section 10.5 is a positive amount, the Client shall pay it to the Broker Member and if it is a negative amount, the Broker Member shall pay such amount to the Client. The Broker Member shall notify the Client of the Liquidation Amount, and by whom it is payable, immediately after the calculation of such amount.

10.7 **Payment:** The amount payable by either party to the other pursuant to the provisions of Section 10.6 or any Applicable Regulation shall be paid in US Dollars by the close of business on the Business Day following the completion of the termination and liquidation under Section 10.5, or any laws or regulations having a similar effect. Any such amount which is not paid on the due date shall bear interest at such reasonable rate as the Broker Member may select.

10.8 **Base Currency:** For the purposes of any calculation made under this Agreement, the Broker Member may convert amounts denominated in any other Currency into US Dollars at such rate prevailing at the time of the calculation as the Broker Member shall reasonably select.

10.9 **Termination Rights:** At any time following the occurrence of an Event of Default, the Broker Member shall be entitled at its sole discretion to take one or more of the following actions:

- liquidate, sell or close out any or all of the Transactions, open positions, cash, securities and other assets in the Client's accounts;
- hedge and/or offset such Transactions, open positions, cash, securities and other assets in the cash or other market, including a related but separate market;
- cancel any open orders for the purchase of any Transactions;
- borrow and/or buy any commodity required to make delivery against any sales, including short sales, effected for the Client; or
- exercise any or all option contracts to which the Client is a party.

10.10 **Additional Rights:** The rights under this Section 10 shall be in addition to, and not in limitation or exclusion of, any set-off and other rights, which the Broker Member may have (whether by agreement, operation of law or otherwise).

11. Set-off

11.1 **Set-off and other rights:** In addition and without prejudice to any other rights to which the Broker Member may be entitled under this Agreement or any applicable law, the Broker Member shall be entitled at any time at its discretion and without notice to the Client to debit any sums due to the Broker Member under this Agreement (including any Transaction) to any of the Client's accounts and sub-accounts and which are held in the books of the Broker Member, to convert any sums at such current rate as the Broker Member considers appropriate into such currencies as the Broker Member may consider appropriate, and to merge, consolidate or combine all or any such accounts and sub-accounts and set off any amount (whether actual or contingent, present or future and including, if applicable and without limitation, the Liquidation Amount and any amount due and payable before the Liquidation Date but remaining unpaid)

٢٠-١ تصرف العضو الوسيط في حالات الإخلال: في حال وقوع حالة إخلال في ما يتعلق بالعمل، يجوز للعضو الوسيط ممارسة حقوقه بموجب المادة رقم ٣-١، إلا أنه في حالة وقوع أي حالة إخلال محددة في المادة ١-١ (ج) أو ١-١ (د)، يتم تطبيق أحكام المادة ٤-١.

٣-١ الإنهاء بموجب إخطار: مع مراعاة أحكام المادة ٤-١، وفي أي وقت يلي وقوع حالة الإخلال، يجوز للعضو الوسيط، عن طريق إرسال إخطار إلى العميل، تحديد تاريخ التصفية لإنهاء وتصفية المعاملات وفقاً لأحكام المادة ٥-١.

٤-١ الإنهاء التلقائي: سيعتبر تاريخ وقوع حالة الإخلال المحددة في المادة رقم ١-١ (ج) أو ١-١ (د) تلقائياً على أنه تاريخ التصفية، من دون الحاجة إلى إرسال أي إخطار من قبل العضو الوسيط وتطبق فيما بعد أحكام المادة رقم ٥-١.

٥-١ حساب مبلغ التصفية: عند حلول تاريخ التصفية:

(أ) لا يكون العضو الوسيط أو العميل ملزماً بإجراء أي دفعات أو تسليمات أخرى بموجب أي معاملة والتي قد تصبح، ولكن لهذه المادة، واجبة التنفيذ في أو بعد تاريخ التصفية ويتم الوفاء بهذه الالتزامات عن طريق تسوية (سواء بالدفع أو المقاصة أو غير ذلك) بمبلغ التصفية؛

(ب) يجب على العضو الوسيط (في، أو حالما يكون ذلك ممكناً عملياً ومنطقياً بعد تاريخ التصفية) تحديد (خصم إذا كان مناسباً)، في ما يتعلق بأي معاملة مشار إليها في المادة رقم 10-5 (أ)، التكلفة الإجمالية للمعاملة أو الخسارة أو، حسب مقتضى الحال، الأرباح في كل مرحلة مفصلة بالدولار الأمريكي (وإذا لزم الأمر، بما في ذلك أي خسارة للصفحة أو تكلفة التمويل، من دون ازدواجية، التكلفة أو الخسارة أو حسب مقتضى الحال، الأرباح الناشئة عن إنهاء أو تصفية أو امتلاك أو أداء أو إعادة إنشاء أي تحوط أو مركز تداول ذات صلة) كنتيجة للإنهاء، بموجب هذه الاتفاقية، من كل دفعة أو تسليم قد يكون يخلّف ذلك واجب الأداء بموجب هذه المعاملة (مع افتراض الوفاء بكل شرط مسبق يتم تطبيقه ومع مراعاة، إذا كان ذلك مناسباً، أسعار السوق المعلنة في حينه، أو أسعار التسوية الرسمية المقررة من قبل بورصة دبي للذهب والسلع كما قد تكون متوفرة في، أو التي تسبق مباشرة تاريخ الحساب)، و

(ج) يجب على العضو الوسيط اعتبار كل تكلفة أو خسارة خاصة به، كما هو مقرر أعلاه، على أنه مبلغ موجب، وكل ربح من قبل العضو الوسيط، يقرر كذلك، على أنه مبلغ سالب، ويقوم بجمع كافة المبالغ للتوصل إلى مبلغ موجب أو سالب صافي واحد مقدر بالدولار الأمريكي («المبلغ التصفيّة»)

٦-١ الحدف: يجب دفع المبلغ المستحق من قبل أي طرف للطرف الآخر وفقاً لأحكام المادة ٦-١ أو أي لوائح سارية قابلة للتطبيق بالدولار الأمريكي بنهاية يوم العمل الذي يلي استكمال عملية الإنهاء والتصفية بموجب المادة ٥-١، أو أي قوانين أو لوائح لها أثر مشابه. أي مبلغ من هذا القبيل لم يتم سداده في موعد الاستحقاق، تحتسب عليه فائدة بسعر معقول كما قد يختاره العضو الوسيط.

٧-١ الحقوق: يجب دفع المبلغ المستحق من قبل أي طرف للطرف الآخر وفقاً لأحكام المادة ٦-١ أو أي لوائح سارية قابلة للتطبيق بالدولار الأمريكي بنهاية يوم العمل الذي يلي استكمال عملية الإنهاء والتصفية بموجب المادة ٥-١، أو أي قوانين أو لوائح لها أثر مشابه. أي مبلغ من هذا القبيل لم يتم سداده في موعد الاستحقاق، تحتسب عليه فائدة بسعر معقول كما قد يختاره العضو الوسيط.

٨-١ عملة الأساس: لأغراض أي حساب قد يتم إجراؤه بموجب هذه الاتفاقية، يجوز للعضو الوسيط تحويل المبالغ المقدرّة بأي عملة أخرى إلى دولار أمريكي بالسعر السائد في وقت إجراء الحساب كما قد يختاره العضو الوسيط على نحو معقول.

٩-١ حقوق الإنهاء: في أي وقت بعد وقوع حالة الإخلال، يحق للعضو الوسيط، حسب تقديره الفردي، اتخاذ واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- تصفية أو بيع أو إغلاق أي أو كل المعاملات والمراكز المفتوحة والأموال النقدية والأوراق المالية وغيرها من الأصول في حسابات العميل؛
- تغطية و/أو مقاصة مثل هذه المعاملات والمراكز المفتوحة والأموال النقدية والأوراق المالية والأصول الأخرى بالأموال النقدية أو في سوق أخرى، بما في ذلك السوق ذات الصلة على أن تكون منفصلة؛
- إلغاء أي أوامر مفتوحة لشراء أي معاملات؛
- اقتراض و/أو شراء أي سلعة يطلب تسليمها مقابل أي مبيعات، بما في ذلك المبيعات المحدودة التي يتم تنفيذها للعميل؛ أو
- ممارسة أي أو جميع عقود الخيارات للعميل التي يكون العميل طرفاً فيها.

١٠-١ حقوق إضافية: تكون الحقوق المذكورة في هذه المادة رقم ١٠ بالإضافة إلى، وليس لتقييد أو استثناء، أي مقاصة أو الحقوق الأخرى، التي قد تكون عائدة للعضو الوسيط (سواء بموجب الاتفاقية أو تطبيق القانون أو خلافه).

١١. المقاصة

١١-١ المقاصة والحقوق الأخرى: بالإضافة إلى، ودون الإجحاف بأي حق من الحقوق الأخرى التي يكون للعضو الوسيط حق فيها بموجب هذه الاتفاقية أو أي قانون مطبق، يحق للعضو الوسيط في أي وقت وفقاً لتقديره ودون توجيه إخطار للعميل خصم أي مبالغ مستحقة للعضو الوسيط بموجب هذه الاتفاقية (بما في ذلك أي معاملة) من أي من حسابات العميل الرئيسية والفرعية والتي يكون محتفظاً بها في دفاتر العضو الوسيط، لتحويل أي مبالغ بحسب السعر الحالي كما يراه العضو الوسيط مناسباً إلى عملات أخرى كما يراه العضو الوسيط مناسباً، ودمج وجمع كل أو أي من هذه الحسابات الرئيسية والفرعية ومقاصة أي مبالغ (سواء فعلية أو طارئة أو حالية أو مستقبلية، وبما في ذلك، إذا طبقت، ودون حصر، مبلغ التصفية وأي مبالغ مستحقة وواجبة الدفع قبل تاريخ التصفية ولكن لم يتم سدادها) في أي وقت مطلوبة من قبل العضو الوسيط للعميل أو مستحقة لائتمان العميل من أي حساب مقابل أي مبالغ (سواء فعلية أو طارئة أو حالية أو مستقبلية، وبما في ذلك، إذا طبقت، ودون حصر، مبلغ التصفية وأي مبالغ مستحقة وواجبة الدفع قبل تاريخ التصفية ولكن لم يتم سدادها) قد تكون

at any time owing by the Broker Member to the Client or standing to the credit of the Client on any account against any amount (whether actual or contingent, present or future and including, if applicable and without limitation, the Liquidation Amount and any amount due and payable before the Liquidation Date but remaining unpaid) owing by the Client to the Broker Member and any security given to the Broker Member by or in respect of the Client for any purpose shall extend to any amount owing from the Client after such exercise of such right of set-off. Within a reasonable time after any such transfer the Broker Member shall confirm the transfer in writing to the Client.

11.2 **Currency Indemnity:** If the Broker Member receives or recovers any amount in respect of an obligation of the Client in a Currency other than that in which such amount was payable, whether pursuant to a judgement of any court or otherwise, the Client shall indemnify the Broker Member and hold the Broker Member harmless from and against any cost (including cost of conversion) and loss suffered by the Broker Member as a result of receiving such amount in a Currency other than the Currency in which it was due.

12. Delivery

12.1 The Client must perform any delivery obligations under any Transaction entered into by the Broker Member on the instructions of the Client. If the Client fails to deliver the relevant commodity by the date specified by the Broker Member, the Broker Member shall take such action as it deems necessary or desirable, including, without limitation, closing the Client's deliverable position(s).

12.2 **Indemnity:** The Client shall indemnify the Broker Member and keep the Broker Member fully indemnified in accordance with Section 14.3 in respect of any action taken by the Broker Member under Section 12.1 or in respect of any costs, losses and damages (including consequential costs, losses, penalties, fines and damages) which the Broker Member may sustain from the Broker Member's inability to borrow or buy any such commodity.

13. Foreign Currency Transactions

If the Broker Member enters into a Transaction which is effected in a Currency ("foreign Currency") other than the Currency provided by the Client to the Broker Member then, any profit or loss arising from a fluctuation in the exchange rate affecting the foreign Currency will be for the Client's account and risk. Unless the Client gives the Broker Member specific written instruction to the contrary, upon liquidation of such Transaction the Broker Member shall, at its option, debit or credit the Client's account, in such foreign Currency or other Currency as the Broker Member shall reasonably select at the rate prevailing at the time of the liquidation.

14. Liability, Limitation and Indemnity

14.1 **Liability:** The Broker Member shall have no responsibility for compliance by the Client with any law or regulation governing the Client's conduct as a fiduciary, if applicable. Neither the Broker Member nor its directors, officers or employees shall be liable to the Client for any direct or indirect losses, consequential damages (including without limitation special damages), costs or expenses incurred or suffered by the Client under this Agreement (or any Transaction) unless arising directly from the Broker Member's negligence, wilful misconduct or fraud or from the negligence, wilful misconduct or fraud of a Clearing Member selected by the Broker Member or the default of a Clearing Member selected by the Broker Member.

14.2 **Electronic trading liability:** The Broker Member shall not be liable to the Client for loss (including any indirect or consequential loss including, without limitation, loss of profit), damages, injury or delay, whether direct or indirect due to any action or inaction of the DGCX or DCCC, their officers, employees, agents or representatives with regard to an electronic trading or order routing system or as a result of system or component failure.

14.3 **Force Majeure:** Without limiting the generality of the foregoing, the Broker Member shall not be liable for any partial or non-performance of the Broker Member's obligations hereunder by reason of any cause beyond the Broker Member's control and provided that the Broker Member has not acted negligently or in bad faith.

14.4 **Indemnity:** The Client shall pay to the Broker Member on demand such sums as the Broker Member may at any time require in or towards satisfaction of any debit balance on any of the Client's accounts with the Broker Member. The Client shall indemnify and keep the Broker Member fully indemnified against any liabilities, costs or expenses, (including legal fees), taxes, imposts and levies which the Broker Member may incur or be subjected to either directly or indirectly in connection with or as a result of any service provided or action taken with respect to any of the Client's accounts or any Transaction governed by this Agreement or any matching Transaction on the DGCX or with a Clearing Member or as a result of any misrepresentation by the Client or any violation by the Client of its obligations under this Agreement (including any Transaction) or by the enforcement of the Broker Member's rights, or if the Broker Member is precluded by the DGCX or DCCC or governmental or regulatory authority or agency from taking action under this Agreement, except to the extent that such liabilities are due directly to the Broker Member's negligence, wilful misconduct or fraud or to the negligence, wilful misconduct or fraud of a Clearing Member selected by the Broker Member or the default of a Clearing Member selected by the Broker Member which is not directly or indirectly caused by the default of the DGCX).

15. Default of a Broker Member on his own account

15.1 The Broker Member may not utilise the Client's money to meet its own liabilities towards any party including DGCX and DCCC.

15.2 The Broker Member shall indemnify the Client against any losses caused to the Client and resulting from such utilisation of the Client's money to meet the Broker Member's liability.

مطلوبة من قبل العميل للعضو الوسيط وأي ضمان ممنوح للعضو الوسيط من قبل أو في ما يتعلق بالعمل لأي غرض من الأغراض وتشمل أي مبلغ مطلوب من العميل بعد ممارسة حق المقاصة. يجب على العضو الوسيط، خلال فترة زمنية معقولة بعد القيام بأي تحويل تأكيد ذلك التحويل للعميل خطياً.

٢-١١ **تعويض العميل:** إذا استلم العضو الوسيط أو استرد أي مبلغ في ما يتعلق بالتزام العميل بعملة أخرى غير عملة المبلغ الذي كان مستحق الدفع، سواء بموجب حكم من أي محكمة أو خلاف ذلك، يجب على العميل أن يعرض العضو الوسيط وإبقائه غير متضرر من أي تكلفة (بما في ذلك تكلفة التحويل) وخسارة يتكبدها العضو الوسيط نتيجة استلام مبلغ في عملة غير عملة المبلغ الذي كان واجب الدفع.

١٢. التسليم

١-١٢ يجب على العميل أداء أي التزامات تسليم بموجب أي معاملة يتم تنفيذها من قبل العضو الوسيط بناء على تعليمات العميل. في حال فشل العميل في تسليم السلع ذات الصلة في الموعد المقرر من قبل العضو الوسيط، يحق للعضو الوسيط اتخاذ الإجراءات التي يراها ضرورية أو مرغوبة فيها، بما في ذلك، دون حصر، إغلاق مركز/ مراكز العميل القابلة للتسليم.

٢-١٢ **التعويض:** يلتزم العميل بتعويض العضو الوسيط والإبقاء عليه في حالة تعويض كامل وفقاً للمادة رقم ٣-١٤ بشأن أي إجراء يتم اتخاذه من قبل العضو الوسيط بموجب المادة رقم ١-١٢ بشأن أي خسائر وتكاليف وأضرار (بما في ذلك التكاليف والخسائر والغرامات والمخالفات والأضرار اللاحقة) التي قد يتكبدها العضو الوسيط نتيجة عدم قدرة العضو الوسيط على اقتراض أو شراء أي سلعة.

١٣. المعاملات المنفذة بالعملة الأجنبية

إذا اتفق العضو الوسيط على إنجاز معاملة تم تنفيذها بعملة («العملة الأجنبية») تختلف عن العملة المقدمة من قبل العميل للعضو الوسيط، فإن أي ربح أو خسارة ناتجة عن أي تقلبات في سعر الصرف والتي تؤثر على العملة الأجنبية ستكون على حساب ومسؤولية العميل. عند تصفية المعاملة، وما لم يقدم العميل إلى العضو الوسيط تعليمات محددة بخلاف ذلك كتابياً، يقوم العضو الوسيط، وفقاً لاختياره، بالخصم من أو الإيداع في حساب العميل، بالعملة الأجنبية أو بعملة أخرى، بحسب ما يختاره العضو الوسيط على نحو معقول بالسعر السائد في وقت التصفية.

١٤. المسؤولية والقيود والتعويض

١-١٤ **المسؤولية:** لن يكون العضو الوسيط مسؤولاً عن امتثال العميل لأي قانون أو لوائح تحكم سلوك العميل بصفته شخص معنوي إن وجدت. لا يتحمل العضو الوسيط أو أي من مدرائه أو مسؤوليه أو موظفيه المسؤولية تجاه العميل عن أي خسائر مباشرة أو غير مباشرة أو أضرار (بما في ذلك دون حصر الأضرار الخاصة) أو نفقات لاحقة يتم تكبدها من قبل العميل بموجب هذه الاتفاقية (أو أي معاملة) ما لم تنشأ مباشرة عن إهمال أو سوء تصرف متعمد أو احتيال من قبل العضو الوسيط، أو عن إهمال أو سوء تصرف متعمد أو احتيال من قبل أي عضو مقاصة يتم اختياره من قبل العضو الوسيط أو عن إخلال أي عضو مقاصة يتم اختياره من قبل العضو الوسيط.

٢-١٤ **مسؤولية التداول الإلكتروني:** لا يكون العضو الوسيط مسؤولاً تجاه العميل عن الخسارة (وتشمل أي خسارة غير مباشرة أو لاحقة، بما في ذلك دون حصر الخسارة أو الربح) أو الأضرار أو الأذى أو التأخير، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لأي إجراء يتخذ من قبل بورصة دبي للذهب والسلع أو شركة دبي لتخليص السلع ومسؤوليها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثلها بشأن التداول الإلكتروني أو نظام إدارة الطلبات أو نتيجة لفشل النظام أو المحتوى.

٣-١٤ **القوة القاهرة:** دون تقييد عمومية ما تقدم، لا يكون العضو الوسيط مسؤولاً عن أداء العميل لبعض أو عدم أدائه للالتزامات العضو الوسيط بموجب هذه الاتفاقية نتيجة لأي سبب خارج عن نطاق سيطرة العضو الوسيط وبشرط عدم تصرف العضو الوسيط بإهمال أو بسوء نية.

٤-١٤ **التعويض:** يلتزم العميل بأن يدفع للعضو الوسيط عند الطب المبالغ التي قد يطلبها العضو الوسيط من وقت لآخر في أو نحو سداد أي رصيد مدين في أي من حسابات العميل لدى العضو الوسيط. يجب على العميل تعويض العضو الوسيط والإبقاء عليه في حالة تعويض كامل ضد أي التزامات أو تكاليف أو نفقات (بما في ذلك الرسوم القانونية) أو ضرائب أو فرضية على المتاجرة المحلية أو غرامات قد يتكبدها العضو الوسيط أو يكون خاضع إليها إما بشكل مباشر أو غير مباشر بالارتباط مع أو نتيجة لأي من الخدمات المقدمة إليها أو الإجراءات المتخذة في ما يتعلق بأي من حسابات العميل أو أي معاملة تحكمها هذه الاتفاقية أو أي معاملة مطابقة في بورصة دبي للذهب والسلع أو لدى أي عضو مقاصة أو نتيجة لأي بيان كاذب من قبل العميل أو أي إخلال من العميل بالالتزامات بموجب هذه الاتفاقية (بما في ذلك أي معاملة) أو عن طريق إنفاذ حقوق العضو الوسيط، أو في حال منع العضو الوسيط من اتخاذ الإجراءات اللازمة بموجب هذه الاتفاقية من قبل بورصة دبي للذهب والسلع أو من قبل شركة دبي لتخليص السلع أو من قبل سلطة أي هيئة حكومية أو تنظيمية، باستثناء الحالة التي تكون فيها هذه الالتزامات ناتجة بشكل مباشر عن إهمال أو سوء تصرف متعمد أو احتيال من قبل العضو الوسيط، أو عن إهمال أو سوء تصرف متعمد أو احتيال من قبل أي عضو مقاصة يتم اختياره من قبل العضو الوسيط أو عن إخلال أي عضو مقاصة يتم اختياره من قبل العضو الوسيط [ولم تكن ناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب إخلال بورصة دبي للذهب للسلع.

١٥. إخلال العضو الوسيط في الحساب الخاص به

١-١٥ لا يحق للعضو الوسيط استخدام أموال العميل للوفاء بالالتزامات الخاصة تجاه أي طرف بما في ذلك بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع.

٢-١٥ يجب على العضو الوسيط تعويض العميل ضد أي خسائر يتكبدها العميل والناشئة عن استخدام أموال العميل للوفاء بالالتزامات العضو الوسيط.

١٦. الاعتراضات والشكاوى

حيثما يكون لدى العميل شكوى أو اعتراض على الإجراءات المتخذة أو غير المتخذة من العضو الوسيط، أو يوجد هناك خلاف بين الطرفين بحيث يرغب العميل بإحالة هذا الأمر إلى بورصة دبي للذهب والسلع، يجب على العميل في المقام الأول الاتصال بإدارة الامتثال التابعة لبورصة دبي للذهب والسلع. في حال عدم التوصل إلى حل مرضي، بعد إخطار إدارة الامتثال التابعة لبورصة دبي للذهب والسلع وبعد انقضاء فترة زمنية معقولة، يجوز للعميل الاتصال بالمدير التنفيذي في هيئة الأوراق المالية والسلع لمواصلة النظر في هذا الأمر. لا تتأثر حقوق العميل القانونية الخاصة بقنوات إجراءات التظلم بهذا البند رقم ١٦.

١٧. مدة الاتفاقية والإنهاء

١٧-١ يبدأ تنفيذ هذه الاتفاقية اعتباراً من التاريخ المبين أعلاه، أو في أي تاريخ آخر كما يتم الاتفاق عليه كتابة من قبل الطرفين.
١٧-٢ **طريقة الإنهاء:** يجوز إنهاء هذه الاتفاقية والعلاقة بين العميل والعضو الوسيط من قبل أي من الطرفين عن طريق إشعار كتابي مسبق وفقاً للأحكام والشروط. يعتبر الإنهاء سارياً عند استلام هذا الإخطار من قبل أي طرف.
١٧-٣ **الحقوق القائمة:** لن يؤثر الإنهاء على أية حقوق والتزامات بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة، وتبقى هذه الحقوق والواجبات خاضعة لبنود هذه الاتفاقية والأحكام المحددة المتفق عليها بين العضو الوسيط والعميل في ما يتعلق بالمعاملة حتى يتم الوفاء بكافة الالتزامات كاملة.
١٧-٤ **الدفعات:** يجوز للعضو الوسيط أن يطلب من العميل دفع أي مبالغ ناشئة بموجب هذه الاتفاقية والتي تكون قد تراكمت عليها لغاية وضمن تاريخ الإنهاء وأي رسوم خاصة بتحويل مراكز العميل.

١٨. أحكام عامة

١٨-١ **التعديل:** لا يجوز تعديل هذه الاتفاقية إلا بموجب موافقة خطية مسبقة من قبل كل من العضو الوسيط والعميل، بشرط أنه يجوز للعضو الوسيط القيام بتعديل هذه الاتفاقية عن طريق إخطار كتابي للعميل، بحيث يرى العضو الوسيط أن التعديل ضروري للامتثال للوائح السارية وقوانين بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع أو لمتطلبات أي هيئة مختصة أخرى. في حال إجراء أي تعديل بموافقة مسبقة من كل من العضو الوسيط والعميل، يصبح هذا التعديل نافذ المفعول في الموعد المتفق عليه بين العضو الوسيط والعميل. في حال إجراء أي تعديل بموجب كتاب خطي موجه من العضو الوسيط إلى العميل، يدخل هذا التعديل حيز التنفيذ في الموعد المحدد في الإخطار.
١٨-٢ **منفعة الاتفاقية:** تكون هذه الاتفاقية وأي معاملة لمصلحة وملائمة لكل من العضو الوسيط والعميل وخلفائهما المعنيين والمنتازل لهم من قبلهما، سواء عن طريق الاندماج أو غير ذلك.
١٨-٣ **الموافقة على التنازل:** لا يحق للعميل التنازل عن أو التخلي عن المسؤولية تجاه أو تحويل أو تجزئة ملكية أي حصة في أو بموجب هذه الاتفاقية أو أي هامش مقدم من قبل العميل من دون موافقة خطية مسبقة من قبل العضو الوسيط ولا يعتبر التنازل عن أي حصة أو حق قابلاً للنفاذ. أي تنازل عن أو تخلي عن المسؤولية تجاه أو تحويل أو تجزئة ملكية أي حصة يتم إجراؤه على نحو يخل بهذه الأحكام سيعتبر باطلاً.
١٨-٤ **أهمية الوقت:** فيما يتعلق بالالتزامات العميل بموجب هذه الاتفاقية وأي معاملة تعتبر المدة الزمنية هي جوهر التعاقد.
١٨-٥ **الأحكام والشروط:** هذه الاتفاقية مكتملة للأحكام والشروط والإشارات الواردة في الأحكام والشروط «الأحكام» يجب تفسيرها كما لو أنها تضمنت إشارات إلى أحكام هذه الاتفاقية، إلى الحد الذي يكون هناك أي تعارض بين أحكام هذه الاتفاقية والأحكام والشروط، تكون أحكام هذه الاتفاقية هي السائدة.
١٨-٦ **البطالن:** في حال يصبح أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية، في أي وقت، غير قانوني أو باطلاً أو غير قابل للتنفيذ في أي شكل بموجب قانون أي سلطة قضائية، فلا يجب أن يؤثر ذلك على أو يضعف من قانونية أو صلاحية أو قابلية تنفيذ البنود المتبقية من هذه الاتفاقية أو قانونية أو صلاحية أو قابلية تنفيذ مثل تلك الأحكام بموجب قانون أي سلطة قضائية.
١٨-٧ **اتفاقية مفردة:** هذه الاتفاقية، والأحكام المعينة من، والقابلة للتطبيق على أي وكل معاملة، والجدول تشكل مجتمعة اتفاقية مفردة بين العضو الوسيط والعميل. يقر العضو الوسيط والعميل بأن جميع المعاملات التي تم الاتفاق عليها في أو بعد تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية قد دخلت حيز التنفيذ اعتماداً على حقيقة أن جميع تلك البنود تشكل اتفاقية مفردة بين العضو الوسيط والعميل.
١٨-٨ **الحقوق والتدابير:** يجب أن تكون الحقوق والتدابير الخاصة بالعضو الوسيط والعميل بموجب هذه الاتفاقية وأي معاملة تراكمية، وليست مقتصرة على تلك المنصوص عليها في القانون، وإن ممارسة أو التنازل عن أي حق أو تدبير ينبغي أن لا يحد من ممارسة أي حقوق أو تدابير إضافية. لا يجب أن يكون العضو الوسيط مقيداً بأي التزام لممارسة أي حق أو تدبير إما كلياً أو على نحو أو في وقت يكون في مصلحة العميل. يجوز للعضو الوسيط التنازل عن أي حق أو صلاحية أو امتياز بموجب هذه الاتفاقية (وأي معاملة) فقط بموجب (وإلى الحد الذي يتم فيه تقديم) بيان خطي صريح. لا يعتبر إخفاق العضو الوسيط في ممارسة أو تأخير ممارسة أي حق من حقوق العضو الوسيط بموجب هذه الاتفاقية (وأي معاملة) أو خلاف ذلك بأنه تنازل عن هذه أو أي من هذه الحقوق أو التدابير الأخرى.
١٨-٩ **حقوق الغير:** باستثناء ما هو مذكور في هذا البند، فإنه ليس لأي شخص ليس طرفاً في هذه الاتفاقية الحق، بموجب قانون العقود (حقوق الغير) لعام ١٩٩٦، في تنفيذ أي حكم من هذه الاتفاقية، ولكن هذا لا يؤثر على أي حق أو تدبير للغير والذي يكون قائماً أو متاحاً بشكل مستقل عن ذلك القانون.

16. Objections and Complaints

Where a Client has a complaint or objection about the action or inaction of a Broker Member or there is disagreement between the parties where the client wishes to refer the matter to DGCX, the client shall in the first instance contact the Compliance Department of the DGCX. If, after notifying the DGCX Compliance Department and after a reasonable period of time there has not been a satisfactory resolution, the Client may contact Executive Director - ESCA for further consideration of this matter. The Client's statutory right to grievance procedure channels is not affected by this Clause 16.

17. Term and Termination

17.1 This Agreement commences on the date set out above, or on such other date as agreed in writing between the parties.
17.2 **Method of Termination:** This Agreement, and the relationship between the Client and the Broker Member, may be terminated by either party by prior written notice in accordance with the Terms and Conditions. Termination shall be effective upon receipt by the other party of such notice.
17.3 **Existing Rights:** Termination will not affect any outstanding rights and obligations under this Agreement or any Transaction and such rights and obligations shall continue to be governed by this Agreement and the particular terms agreed between the Broker Member and the Client in relation to such Transactions until all obligations have been fully performed.
17.4 **Payments:** The Broker Member may require the Client to pay any amounts arising under this Agreement that may have accrued up to and including the date of termination and any charges for transferring the Client's positions.

18. General

18.1 **Amendment:** This Agreement may only be amended upon the prior written consent of both the Broker Member and the Client, provided that the Broker Member may amend this Agreement by notice in writing to the Client where the Broker Member considers that amendment is necessary to comply with Applicable Regulations, DGCX or DCCC rules or requirements of any other competent body. In the case of an amendment with the prior consent of both the Broker Member and the Client, such amendment shall become effective on the date agreed between the Broker Member and the Client. In the case of an amendment by notice in writing to the Client from the Broker Member, such amendment shall become effective on the date specified in the notice.
18.2 **Benefit of Agreement:** This Agreement and any Transaction shall be for the benefit of and binding upon both the Broker Member and the Client and their respective successors and assigns, whether by merger, consolidation or otherwise.
18.3 **Consent to Assignment:** The Client shall not be entitled to assign, charge, transfer or part with any interest in or right under this Agreement or any margin provided by the Client without the Broker Member's prior written consent and no such interest or right shall be capable of assignment. Any purported assignment, charge or transfer in violation of this term shall be void.
18.4 **Time of the Essence:** In respect of the Client's obligations under this Agreement and any Transaction time shall be of the essence.
18.5 **Terms and Conditions:** This Agreement is supplemental to the Terms and Conditions and references in the Terms and Conditions to «Terms» shall be construed as if they included references to the provisions of this Agreement. To the extent that there is any conflict between the terms of this Agreement and the Terms and Conditions, the terms of this Agreement shall prevail.
18.6 **Invalidity:** If, at any time, any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining terms of this Agreement nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction shall in any way be affected or impaired.
18.7 **Single Agreement:** This Agreement, the particular terms of, and applicable to, each and every Transaction, and the Schedules shall together constitute a single agreement between the Broker Member and the Client. The Broker Member and the Client both acknowledge that all Transactions which are entered into on or after the date this Agreement takes effect are entered into in reliance upon the fact that all such items constitute a single agreement between the Broker Member and the Client.
18.8 **Rights and Remedies:** The rights and remedies of the Broker Member and the Client under this Agreement and any Transaction shall be cumulative and not exclusive of those provided by law and the exercise or waiver of any right or remedy shall not preclude or inhibit the exercise of any additional rights and remedies. The Broker Member shall be under no obligation to exercise any right or remedy either at all or in a manner or at a time beneficial to the Client. The Broker Member may waive any right, power or privilege under this Agreement (and any Transaction) only by (and to the extent of) an express statement in writing. No failure by the Broker Member to exercise or delay in exercising any of the Broker Member's rights under this Agreement (and any Transaction) or otherwise shall operate as a waiver of those or any other rights or remedies.
18.9 **Third Party Rights:** Save as provided in this Clause, a person who is not a party to this Agreement has no right under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce any term of this Agreement but this does not affect any right or remedy of a third party which exists or is available apart from that Act.

19 Dispute resolution and arbitration

- (a) The parties hereto agree to negotiate in good faith to resolve any dispute arising between them under or in connection with this Agreement. If any dispute continues unresolved it shall be referred to arbitration in Dubai under the auspices and in accordance with the Rules of Arbitration of the Dubai International Arbitration Centre (the "DIAC Rules"), the DIAC Rules being incorporated into this clause by reference.
- (b) The number of arbitrators shall be three. Each party shall appoint one arbitrator of its choice from the list of arbitrators maintained by the DGCX. The two arbitrators shall within one week of the appointment of the second arbitrator appoint a third arbitrator.
- (c) The arbitration shall be conducted in English.
- (d) In the event of any inconsistency between the DIAC Rules and applicable law and procedure in the Emirate of Dubai, the inconsistency shall be resolved by reference to applicable law and procedure in the Emirate of Dubai.

20. Governing Law

The laws of the Emirate of Dubai and all applicable laws of the United Arab Emirates shall govern all disputes arising under this Agreement.

SCHEDULE 1	Fees and Charges
Account Opening Charge	NIL
Transaction and Clearing Fee	US\$ 6.66
Brokerage commission per lot on DGCX listed Commodity or Currency	US\$ 0.66 per lot, the Market Transaction Fee executed by the parties by their duly authorised representatives

١٩ حل المنازعات والتحكيم

- (أ) يتفق الطرفان المتعاقدان على التفاوض بحسن نية لحل أي نزاع ينشأ بينهما بموجب أو في ما يتعلق بهذه الاتفاقية. وفي حال الفشل في التوصل لأي حل للنزاع، فيجب إحالة هذا النزاع إلى التحكيم في دبي تحت إشراف، ووفقاً للوائح التحكيم الخاصة في مركز دبي للتحكيم الدولي («لوائح مركز دبي للتحكيم الدولي»)، ولوائح مركز دبي للتحكيم الدولي التي تم دمجها في هذا البند كمرجع.
- (ب) يجب أن يكون عدد المحكمين ثلاثة. يجب على كل طرف أن يعين محكماً واحداً من اختياره من قائمة المحكمين المحتفظ بها في بورصة دبي للذهب والسلع. يقوم المحكمان بتعيين محكم ثالث خلال أسبوع واحد من تعيين المحكم الثاني.
- (ج) يجري التحكيم باللغة الإنجليزية.
- (د) في حال وجود أي تعارض بين لوائح مركز دبي للتحكيم الدولي والقانون المطبق والإجراءات المتبعة في إمارة دبي، يتم حل التناقض بالرجوع إلى القانون المطبق والإجراءات المتبعة في إمارة دبي.

٢٠. القانون الحاكم

تخضع جميع النزاعات الناشئة بموجب هذه الاتفاقية إلى أحكام قوانين إمارة دبي وكافة القوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.

الجدول ١	الرسوم والتكاليف
تكاليف فتح الحساب	لا يوجد
رسم المعاملة والمقاصة	٦,٦٦ دولار أمريكي
عمولة الوساطة لكل مجموعة أسهم السلع أو العملات المدرجة في بورصة دبي للذهب والسلع.	٦٦ دولار أمريكي لكل مجموعة أسهم

RISK DISCLOSURE DOCUMENT

Introduction

- Trading in commodity futures and options involves considerable financial risk. This brief statement has been approved by DGCX and is provided to clients of DGCX Broker Members to present an overview of the risks. It does not disclose all the risks or other significant aspects of trading commodities futures and options on DGCX. Useful educational material that deals with many of these issues is available from DGCX. You are requested to read this statement, and sign the attached acknowledgement and return it to the Broker Member through whom you propose to trade on DGCX.
- Trading in commodities futures and options is not suitable for many members of the public. Before you sign a Client Agreement with your broker and commence trading on DGCX you should consider carefully whether trading in commodity futures or options is appropriate for you (or your company), in light of your experience, objectives and financial resources. In doing so you should obtain a clear understanding of the nature of the contracts (and contractual relationships) into which you will be entering.

Commodity Futures

- Margin Trading and the Effect of "Leverage" or "Gearing"
The amount of initial margin that you are required to deposit before trading on DGCX represents a relatively small proportion of the value of the futures contract. Accordingly, futures transactions are "leveraged" or "geared" and an apparently small movement in the commodity price may have large impact on the funds you have deposited or will have to deposit. While this leveraging may work in your favour if you correctly anticipated the direction of a price movement, it can equally work against you in the converse scenario. The risk/return profile of the 'leveraging effect' facilitates potentially large profits but also, large losses.
- If the market moves against your position or if initial margin requirements are increased by DGCX because of increased market volatility, you may be called upon by your broker to pay additional funds at short notice in order to maintain your position. Even if you are subject to foreign exchange control rules, it is still your responsibility to ensure that you are able to meet any margin calls that may be made by your Broker. If you fail to comply with such a request, your position may be liquidated at a loss and you will be liable for any resulting deficit.
- Loss-limiting Orders or Strategies
Placing orders, such as a "stop-loss" order, intended to limit losses to a predetermined amount, may not achieve their purpose because market conditions, such as high volatility or lack of liquidity, may make it impossible for your order to be executed. Strategies using "spread" positions (such as "long" and "short" in different delivery months for a commodity, or in different, but related, commodities) may be at least as risky as outright "long" or "short" positions.

Commodity Options

- Options on Futures
Options traded on DGCX are "Options on Futures" which means that, upon exercise by the buyer, both the buyer and seller of the option acquire a position in the underlying DGCX commodity futures contract. This will entail the risks and liabilities for margin described in Paragraphs 3 & 4 above.
- General Risks
Aside from the risks upon exercise described in Paragraph 6, options transactions may carry a high degree of risk. Both buyers and sellers of options should be sure that they understand the nature of the option contract ("put" or "call") that they propose to trade and the associated risk/return profiles in different market scenarios. When buying an option you should calculate the extent to which the value of an option contract must increase for your position to be profitable, taking into account the price of the option (the "premium") and all transaction costs.
- Buying Options
A buyer of an option contract may "close out" the position by entering into an equal and opposite position in the same option series. Alternatively, he may allow the option to expire worthless or he may exercise the option (as to the last scenario, see Paragraph 6 above). If the option expires worthless the buyer will lose his total investment (the premium plus transaction costs).
- Selling Options
Selling an option contract generally entails considerably greater risk than buying an option contract. Although the seller receives the option premium, he may incur a loss substantially greater than that amount (possibly unlimited) if the market moves unfavourably. At the same time, in this scenario, the seller is liable for additional (mark-to-market) margin and consequential liquidation of his position if a margin call is not met within the specified time. As noted in Paragraph 6 above, if the buyer exercises the option the seller will acquire a commodity futures contract with associated liabilities and risks.

Additional Risks Common to Both Futures and Options

- Contract Terms and Conditions You should ask your broker to provide you with information about the terms and conditions of the specific DGCX commodity futures or options contracts that you propose to trade and any associated obligations, such

مستند الإفصاح عن المخاطر

مقدمة

- التداول في عقود السلع المستقبلية وعقود الخيارات ينطوي على مخاطر مالية كبيرة. تمت الموافقة على هذا البيان الموجز من قبل بورصة دبي للذهب والسلع ويتم تقديمه إلى عملاء الأعضاء الواسعة في بورصة دبي للذهب والسلع لاستعراض تصوراتهم عن المخاطر. وهذا البيان لا يوضح عن جميع المخاطر أو غيرها من الجوانب الهامة ذات الصلة بتداول عقود السلع المستقبلية وعقود الخيارات في بورصة دبي للذهب والسلع. تتوفر المواد التعليمية المفيدة التي تعالج العديد من هذه القضايا عن طريق بورصة دبي للذهب والسلع. يطلب منكم قراءة هذا البيان، والتوقيع على الإقرار المرفق وإعادته إلى العضو الواسع الذي افترحتكم من خلاله التداول في بورصة دبي للذهب والسلع.
- التداول في عقود السلع المستقبلية وعقود الخيارات ليس مناسباً للكثير من عامة الناس. قبل التوقيع على اتفاقية العملاء الأعضاء مع الوسيط الخاص بكم وبدء التداول في بورصة دبي للذهب والسلع يتعين عليكم النظر بعناية فيما إذا كان التداول في عقود السلع المستقبلية وعقود الخيارات مناسباً لكم (أو لشركتكم)، في ضوء تجربتكم وأهدافكم ومواردكم المالية. وللقيام بذلك، يجب عليكم اكتساب تصور واضح حول طبيعة العقود (والعلاقات التعاقدية) التي ستدخلون كطرف فيها.

عقود السلع المستقبلية

- التداول بالهامش وأثر «الرافعة» أو «اللاقتراض»
إن مبلغ الهامش الأولي الذي يطلب منكم إيداعه قبل التداول في بورصة دبي للذهب والسلع لا يمثل سوى جزءاً ضئيلاً من قيمة العقود المستقبلية. تبعاً لذلك، يتم تمويل العقود المستقبلية عن طريق «الرافعة» أو «اللاقتراض»، وأي تغير في سعر السلعة قد يكون له تأثير كبير على الأموال التي أودعتموها أو التي ستقومون بإداعها. في حين أن هذا الاقتراض قد يكون في مصلحتكم في حال توقعكم الصحيح لاتجاه حركة السعر، غير أنه قد يؤثر سلباً عليكم في حال السيناريو المعاكس. إن مخاطر أو عوائد تسهيلات «اللاقتراض» ينطوي على أرباح كبيرة محتملة ولكنها قد تتعرض لخسائر جسيمة أيضاً.
- في حال كانت السوق تتحرك بعكس مركزكم أو في حال زيادة متطلبات الهامش الأولي من قبل بورصة دبي للذهب والسلع بسبب تقلبات السوق المتزايدة، فقد يتم استدعاؤكم من قبل الوسيط الخاص بكم لدفع أموال إضافية في إطار مهلة زمنية قصيرة من أجل الحفاظ على مركزكم. حتى لو كنتم تخضعون لقواعد الرقابة على الصرف الأجنبي، فإنه لا يزال من مسؤوليتكم التأكد من قدرتكم على الوفاء بأي نداءات للهامش قد يتم طلبها من قبل وسيطكم. في حال عدم التزامكم بمثل هذا الطلب، قد تتم تصفية مركزكم بالخسارة وستحملون المسؤولية على أي عجز ناتج عن ذلك.
- الأوامر أو الاستراتيجيات المقيدة للخسارة
تقديم الأوامر، مثل أمر «إيقاف الخسائر» الذي يهدف إلى جعل الخسائر محدودة بمبلغ محدد مسبقاً، قد لا يفي بالغرض، بسبب ظروف السوق، مثل ارتفاع معدل التذبذب أو عدم وجود سيولة، مما قد يجعل من المستحيل تنفيذ طلبكم. تقديم استراتيجيات استخدام «الفارق» بين المراكز (مثل «الطويلة» و «القصيرة» في أشهر التسليم المختلفة للسلعة، أو في سلع مختلفة ولكن ذات صلة) قد تكون على أقل تقدير محفوفة بالمخاطر كما هو الحال في المراكز «الطويلة» أو «القصيرة».

عقود الخيارات للسلع

- خيارات التعاقد على العقود المستقبلية
عقود الخيارات المتداولة في بورصة دبي للذهب والسلع هي «خيارات التعاقد على العقود المستقبلية» والتي تعني أنه عند تنفيذها من قبل المشتري، فإن كلا من البائع والمشتري للخيار يكتسب مركزاً في عقود السلع الأساسية المستقبلية في بورصة دبي للذهب والسلع. وهذا ينطوي على مخاطر ومسؤوليات الهامش المبينة في الفقرتين ٣ و ٤ أعلاه.
- مخاطر عامة
بصرف النظر عن المخاطر الناتجة عن تنفيذ العقود بحسب ما هو مذكور في الفقرة ٦، فإن معاملات عقود الخيارات قد تنطوي على درجة عالية من المخاطر. ينبغي على المشتري والبائع لعقود الخيارات التأكد من أنهم يدركون طبيعة عقد الخيار «البيع» أو «الاستدعاء» الذي يقترحون التداول فيه وما يرتبط به من مخاطر / عوائد في سيناريوهات السوق المختلفة. عند شراء أي عقد خيار يتعين عليكم حساب الدرجة التي يجب أن ترتفع إليها قيمة عقد الخيار الخاص بمركزكم حتى تكون مربحة، مع الأخذ في الاعتبار سعر عقد الخيار («المبلغ الأساسي») وكافة تكاليف المعاملة.
- خيارات الشراء
يجوز لأي مشتري لعقود الخيارات «إلغاء» المركز عن طريق التعاقد على مركز مساو ومعاكس في سلسلة الخيار ذاته. وبدلاً من ذلك، يجوز له أن يسمح بانتهاك صلاحية الخيار من دون أي قيمة أو يجوز له ممارسة الخيار (وفقاً لأثر سيناريو، انظر الفقرة ٦ أعلاه). إذا انتهت صلاحية الخيار من دون قيمة، فإن المشتري سيفقد استثماره الإجمالي (المبلغ الأصلي بالإضافة إلى تكاليف المعاملة).
- خيارات البيع
إن بيع عقد الخيار عموماً ينطوي على مخاطر أكبر بكثير من شراء عقد الخيار. على الرغم من أن البائع يستلم المبلغ الأصلي لعقد الخيار، إلا أنه قد يتكبد خسارة أكبر بكثير من هذا المبلغ (ربما تكون غير محدودة) إذا تحركت السوق على نحو غير مرغوب. في الوقت نفسه، في هذا السيناريو يتحمل البائع المسؤولية عن الهامش (تحديد قيمة المراكز بموجب السوق) الإضافي والتصفية اللحقة لمركزه في حال عدم الوفاء بنداء الهامش خلال الوقت المحدد. كما ورد في الفقرة ٦ أعلاه، إذا كان المشتري يمارس الخيار، فسيستحوذ البائع على عقد السلع المستقبلية مع المسؤوليات والمخاطر المرتبطة به.

مخاطر إضافية شائعة لكل من العقود المستقبلية وعقود الخيارات

- أحكام وشروط العقد
ينبغي عليكم أن تطلبوا من وسيطكم بأن يزودكم بمعلومات حول أحكام وشروط عقود السلع المستقبلية أو عقود الخيارات المحددة لبورصة دبي للذهب والسلع التي ترغبون بالتداول فيها وأية التزامات مرتبطة بها، مثل الظروف التي تكونون بموجبها ملزمين بتسليم أو استلام السلع الأساسية وخاصة في حالات الاحتفاظ بمراكز طويلة أو قصيرة مفتوحة في أي عقد عند إبرامه في فترة العطاء، أو، في حالة من عقود الخيارات، بتاريخ الإعلان.

<p>as the circumstances under which you may be obliged to make or receive delivery of the underlying commodity (especially were you to keep naked long or short open positions in a contract when it enters into the tender period) or, in the case of options, the declaration date.</p>	<p>١١. تعليق أو تقييد التداول قد يتعذر أحياناً إلغاء مركز مفتوح في عقود مستقبلية أو عقود الخيارات حتى ولو بالخسارة. وهذا قد يكون ناجماً عن نقص السيولة في السوق أو بسبب تعليمات لوائح بورصة دبي للذهب والسلع ذات صلة بتقييد نشاط التداول أو ب«انظمة وقف التداول في الظروف الاستثنائية».</p>
<p>11. Suspension or Restriction of Trading Sometimes it may not be possible for an open futures or options position to be closed out, even at a loss. This may be due to market illiquidity or because of the operation of DGCX rules relating to limit moves or "circuit breakers".</p>	<p>١٢. تعليق أو تقييد التداول التداول في بورصة دبي للذهب والسلع يتم عن طريق نظام تداول إلكتروني. نتيجة لذلك فأنتم معرضون لمخاطر مرتبطة بأعطال قد تصيب الأجهزة أو البرامج أو نظم الاتصالات. وقد ينتج عن أي من تلك الأعطال عدم القدرة على تنفيذ طلبكم وفقاً لتعليماتكم أو عدم تنفيذها على الإطلاق.</p>
<p>12. Electronic Trading Trading on DGCX occurs on an electronic trading system. As a result you are exposed to risks associated with failure of hardware, software or communications systems. The result of any of these failures may be that your order is not executed in accordance with your instructions or, is not executed at all.</p>	<p>١٣. الأموال النقدية أو الضمانات المودعة تلتزم لوائح بورصة دبي للذهب والسلع العضو الوسيط بتوفير بعض الحماية للأموال النقدية والضمانات المودعة لدى الوسيط. ومع ذلك، لا سيما في حالة الإعسار أو الإفلاس قد لا تطبق هذه الحماية. في مثل هذه الحالات، فإن مدى قدرتك على استرداد مثل تلك المبالغ النقدية أو الضمانات سيتوقف على التشريعات ذات الصلة في الولاية القضائية التي تتعاملون بموجبها مع الوسيط. ومع ذلك، لن يكون بوسعكم اللجوء مباشرة إلى بورصة دبي للذهب والسلع لاسترداد تلك المبالغ والضمانات في مثل هذه الظروف.</p>
<p>13. Deposited Cash or Collateral DGCX rules oblige a Broker Member to provide some protections for cash and collateral deposited with the Broker. Nevertheless, particularly in the event of insolvency or bankruptcy these protections may not apply. In such cases the extent to which you may recover such cash or collateral will depend on relevant legislation in the jurisdiction in which you deal with the Broker. However, you will not have any direct recourse to DGCX for recovery in such circumstances.</p>	<p>١٤. العمولات والرسوم الأخرى قبل البدء في التداول، يتعين عليك الحصول على تفسير واضح لجميع العمولات والرسوم وغيرها من التكاليف التي ستكون مسؤولاً عنها. ستكون هذه التكاليف مستحقة الدفع بصرف النظر عن نتيجة التداول الخاص بك وستنقص من صافي ربحك أو تزيد من خسارتك.</p>
<p>14. Commissions and Other Charges Before commencing to trade, you should obtain a clear explanation of all commissions, fees and other charges for which you will be liable. These charges will be payable regardless of the outcome of your trading, and will decrease your net profit or increase your loss.</p>	<p>١٥. مخاطر العملة جميع العقود المستقبلية وعقود الخيارات المتداولة في بورصة دبي للذهب والسلع مقومة بالدولار الأمريكي. في حال كان أساس الأصل أو إيراد الدخل الذي تستخدمونه لدعم تداولاتكم في بورصة دبي للذهب والسلع مقوماً بأي عملة أخرى فأنتم معرضون بشكل مباشر إلى مخاطر تقلبات في أسعار الصرف الأجنبي.</p>
<p>15. Currency Risks All futures and options contracts traded on DGCX are denominated in US dollars. If the asset base or income stream that you are using to support your DGCX trading in denominated in any other currency you effectively have an exposure to fluctuations in exchange rates.</p>	

<p>Additional Terms</p>	<p>شروط أخرى</p>
<p>1. The Client has read and understood the Risk Disclosure document and understands the financial risks involved in trading in commodities, currencies, futures and options.</p>	<p>١. يقر العميل أنه قد قرأ و فهم مستند الإفصاح عن المخاطر وفهم المخاطر المالية التي تنطوي على التداول في الصفقات الآجلة التي تتعلق بالسلع/العملات وعقود الخيارات.</p>
<p>2. The Client understands that futures are leveraged products and the initial margin that the client is required to deposit is relatively small and that the client might lose more than the initial amount invested by the client as margin.</p>	<p>٢. يقر العميل أنه يفهم أن الصفقات الآجلة منتجات بأموال مقترضة، والهامش الأولي المطلوب منه إيداعه صغير نسبياً وأنه قد يخسر أكثر من المبلغ الأولي المستثمر كهامش من قبله.</p>
<p>3. The Client has adequate knowledge of futures & options, he /she can and will take all trading decisions by himself / herself.</p>	<p>٣. يقر العميل أنه لديه المعرفة الكافية بالصفقات الآجلة وعقود الخيارات ويمكنه اتخاذ كافة قرارات التداول بنفسه.</p>
<p>4. The Client understands that in the event that prices are against his / her positions, the Broker will make a margin call on the client for additional funds and in the event that the client fails to deposit the same or if the Broker is unable to reach the Client for any reason, then the Client authorizes the Broker to close all the Client's open positions and Client agrees that the resultant loss will be to the Clients account.</p>	<p>٤. يقر العميل أنه يفهم بأنه في حال كانت الأسعار ضد مراكزه فإن من حق الوسيط أن يطلب منه تغطية الهامش بإيداع المزيد من الأموال وفي حالة عجز العميل عن الإيداع أو عدم مقدرة الوسيط الوصول إلى العميل لأي سبب، فإن العميل يخول الوسيط بإغلاق كافة مراكزه المفتوحة ويوافق العميل على تقييد الخسارة الناتجة على حسابه.</p>
<p>5. The Client understands that Emirates NBD Securities may, from time to time, comment on market movements and the Client agrees that any decisions he/she takes shall be on his/her own and at his/her own risk. The Client hereby waives any claims that he/she may have against Emirates NBD Securities in relation to the comments, views, advice, or opinion of Emirates NBD Securities may express from time to time.</p>	<p>٥. يقر العميل أنه يفهم أن شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية قد تقوم من حين لآخر بالتعليق على تحركات السوق ويوافق العميل على أن أية قرارات يقوم باتخاذها سوف تكون قراراته الخاصة وعلى مسؤوليته. وبذلك يتخلى بموجبه عن أية مطالبات قد تكون له ضد الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية فيما يتعلق بالتعليقات أو وجهات النظر أو الآراء التي قد تعبر عنها الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية من حين لآخر.</p>
<p>6. The Client understands that this letter is subject to DGCX rules and regulations in force and to the applicable laws of the United Arab Emirates.</p>	<p>٦. يقر العميل أنه يفهم أن هذا الخطاب خاضع للقواعد والنظم النافذة ببورصة دبي للذهب والسلع والقوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>7. The Client authorizes Emirates NBD Securities to debit his /her Emirates NBD Bank Account for any Margin calls that may arise as a result of his/her Trading. The Authorization stands irrevocable until all dues of Emirates NBD Securities are settled in full.</p>	<p>٧. يفوض العميل الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية بأن تخصم من حسابه لدى بنك الإمارات دبي الوطني أي مبالغ للهامش قد تنشأ نتيجة لمعاملات التداول الخاصة بالعمل. يعتبر هذا التفويض غير قابل للإلغاء إلى أن يتم سداد جميع المبالغ المستحقة لشركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية.</p>

<p>RISK DISCLOSURE STATEMENT ACKNOWLEDGEMENT</p>	<p>قبول بيان الإفصاح عن المخاطر</p>
<p>The undersigned hereby acknowledges that he/she/they have received a copy of the DGCX Risk Disclosure Statement and that they have read and understood it.</p>	<p>يقر الموقع أدناه بموجبه بأنه/أنها/أنهم استلموا نسخة من بيان الإفصاح عن المخاطر لبورصة دبي للذهب والسلع وبأنه/أنها/أنهم قرؤوها وفهموها</p>
<p>*Note: This acknowledgement is to be signed by the Account Holder (in the case of an Account held by one individual), or by all Account Holders (in the case of an account held by more than one individual). Where an Account is held by a corporation, this acknowledgement is to be signed by two Directors of the corporation or otherwise in accordance with a resolution by the board directors of the corporation.</p>	<p>*ملاحظة: يتم توقيع هذا الإقرار من قبل صاحب الحساب (في حال كان الحساب عائداً لفرد واحد)، أو من قبل جميع أصحاب الحساب (في حال كان الحساب عائداً لأكثر من فرد واحد). وفي حال كان الحساب باسم شركة، فيتم توقيع هذا الإقرار من قبل عضوي مجلس إدارة للشركة أو بخلاف ذلك وفقاً لقرار من مجلس إدارة الشركة.</p>

1. I/We the undersigned hereby authorize Emirates NBD Securities LLC to make all arrangements in order to facilitate opening my/our trading account with international markets in order to allow me/us to trade in any international capital markets in respect of which Emirates NBD Securities LLC is licensed to carry out brokerage services from time to time, with designated brokers as per the list of authorized brokerages dealing in international markets available on ENBDS website, provided that such stock markets are subject to legislation and regulatory oversight that is equivalent to that of the United Arab Emirates.
2. I/We further authorize Emirates NBD Securities LLC to act as an agent in receiving and/or placing orders for execution on my/our behalf with the assigned international broker. I/We agree that all my/our orders should be given through Emirates NBD Securities LLC only and I/ We will not be allowed to place any order directly with the international broker, and the international broker may refuse receiving or executing any order not received by my/our agent Emirates NBD Securities.
3. I/We further confirm that I/We have received, read and understood the terms and conditions of Emirates NBD Securities LLC and the terms and conditions of assigned international broker and agree to be bound by them.
4. I/We confirm that this application is subject to the main account opening agreement with Emirates NBD Securities LLC.
5. I/We hereby and accept the exchange rate as per the applicable prevailing rate of Emirates NBD P.J.S.C subject to change from time to time and I agree that I shall not be obliged to question the exchange rate applied on conversion and reconversion into foreign currency which is left to the sole discretion of Emirates NBD Securities LLC.
6. I/We hereby acknowledge and accept I might incur exchange rate losses resulting from conversions into foreign currency and back and forth.
7. I/We hereby accept the commission fees charged by Emirates NBD Securities LLC for trading in any international capital markets and I/We hereby acknowledge that the commission fees are subject to change as Emirates NBD Securities LLC may prescribe from time to time in the schedule of charges on the website www.emiratesnbdsecurities.com.

Emirates NBD Securities LLC hereby confirms that it will execute the arrangements contemplated hereunder on your behalf with an authorized broker in accordance with the applicable laws of the UAE. Emirates NBD Securities LLC will be wholly responsible for your funds and securities deposited and held in accordance with this application and the main account opening agreement in the event of losses incurred due to any gross negligence or willful misconduct of Emirates NBD Securities LLC or the authorized broker in satisfying their obligations with respect to the transactions contemplated hereunder.

1. أنا/ نحن الموقعون أدناه أؤوض/ نفوض ونوكل بموجب شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية د.م.م ب باتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لتسهيل فتح حساب لي/ لنا في الأسواق العالمية المعتمدة لدى الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية مما يتيح لنا التداول في أي من أسواق رأس المال الدولية وذلك في ما يتعلق بخدمات الوساطة التي تقدمها شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية من حين إلى آخر في نطاق رخصتها. بشرط أن تكون أسواق الأسهم هذه تخضع وتتناسب مع تشريعات ونظم دولة الإمارات العربية المتحدة
2. كما أؤوض/ نفوض شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية د.م.م للتصرف كوكيل مفوض باستلام وإعطاء وتنفيذ أوامر التداول بالنيابة عني/عنا لدى شركات الوساطة المعتمدة من قبل الإمارات دبي للأوراق المال به.أوافق/نوافق على أن إعطاء أوامر التداول يجب أن يكون حصرياً عن طريق الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ولن يكون مسموحاً لي/لنا بإعطاء أي أمر تداول مباشرة إلى الوسيط المعتمد ، ويحق لوسيط المعتمد الإمتناع عن استلام أو تنفيذ أي أمر تداول لم يستلم بواسطة وكيلي/ وكيلنا الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية .
3. كما أوافق/ نوافق على انني / أنا قد استلمت / استلمنا وقرأت/ قرأنا وفهمت/ فهما محتوى الشروط والأحكام الخاصة بالتداول لشركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية د.م.م و الشروط والأحكام الخاصة بالتداول في الأسواق العالمية و أوافق/ نوافق على الالتزام بها.
4. وأن هذا الطلب جزء لا يتجزأ من اتفاقية فتح الحساب الرئيسية لدى الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية
5. أتعهد بقبول سعر الصرف الأجنبي وفقاً لسعر الصرف المعتمد في بنك الإمارات دبي الوطني ش م ع، وأقر بانني لن أعترض على سعر الصرف الأجنبي المطبق من قبلكم على التحويل إلى ومن العملة الأجنبية. أدرك /ندرك بأن التحويل إلى العملة الأجنبية والعكس قد يلحق بي خسائر ناتجة عن أسعار الصرف.
6. أنا/نحن نوافق على نسبة العمولة التي تقررها شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية نتيجة التداول في الأسواق العالمية، و أقر وأقبل أنا / نحن بأن نسبة العمولة هذه هي عرضة للتغيير من وقت إلى لآخر.
7. أقر/نقر ان أقبل/ نقبل بالعمولات المحددة من قبل شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية للتداول في الأسواق المالية العالمية و أفهم / نفهم ان هذه العمولات قابلة للتغير بحسب رؤية شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية من وقت لآخر وسوف تحدد هذه التغييرات في جدول العمولات على الموقع الرسمي للشركة www.emiratesnbdsecurities.com

الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية تضمن حقوق العميل جزاء التداول عن طريق شركات الوساطة المعتمدة بما يتوافق مع قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، وستحمل مسؤوليتها تجاه أوراق العميل المالية و أمواله المودعة لغرض التداول في حال الإهمال الجسيم أو الخطأ المعتمد تجاه العميل سواء من قبل الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية أو من قبل شركات الوساطة المعتمدة.

Provision of "eBroker" Service by "Emirates NBD Securities LLC" is subject to the following Terms & Conditions:

In these Terms & Conditions, the definition of each term used is the following: 'Agreement' means the Online Trading Application along with the Terms and Conditions and the Annexures attached thereto.

'Bank' means Emirates NBD P.J.S.C

'Broker' means Emirates NBD Securities L.L.C.

'Customer' or 'User' means any natural or corporate person, or their authorized representative, who submits Online Trading Application to the Broker for securities trading purposes and for subscribing to 'eBroker Service'.

'Customer Account' means the trading account held by the Customer with the Broker for the purpose of trading in any Market.

'eBroker Service' means the online services system provided by the Broker to carry out share trading transactions via the internet.

'Market' means the Dubai Financial Market/ Abu Dhabi Securities Market/ any other markets where securities elsewhere may be transacted

'Electronic Order' means a sale or purchase order made through the eBroker Service for purchase of sale of securities.

- The Broker will provide the Customer with access to Internet based trading system in the Markets to place Electronic Orders to the Markets in accordance with set systems and procedures.
- The Broker will assign user identification to the Customer which provides access to the Customer Account (the "Password") and which will initially serve as the trading personal identification number. The Customer will be responsible for the use and maintenance of the confidentiality of the Password including, without limitation, responsibility for all Electronic Orders placed in the Customer Account by the Customer or by any third party to whom the Customer has given authorisation to use the Password.
- By placing an Electronic Order, the Customer expressly agrees that the use of that eBroker Service is at the Customer's sole risk and the Customer accepts the resulting deal with any brokers, custodian, counterparties or others. The Customer agrees to execute and deliver any documents and to take any other action as may be deemed necessary or appropriate by the Broker in order to give effect to transactions undertaken pursuant to such Electronic Order.
- Electronic orders will be sent through the eBroker Service accessed by the designated Password to the Customer. Electronic Orders placed by the Customer's Password will implicate authorization to the Broker to pass on the Electronic Order to the Market and effect the transaction in the Customer Account.
- In consideration for subscription, availability and utilization of the eBroker Service, the Broker will charge the Customer the fees as the Broker may prescribe from time to time in the schedule of fees attached to the online trading application. The Broker reserves the right to revise the fees at anytime immediately after notification of the new schedule of fees and the Customer hereby authorises the Broker to charge the revised fees to any of the Customer accounts held with the Bank.
- The Customer also acknowledges that with respect to Electronic Order, the Customer will receive the securities in the price at which its Electronic Order was actually executed through the eBroker Service, which may be different from the price at which the securities are traded when the Electronic Order was entered into the eBroker Service.
- The Customer hereby acknowledges his / her awareness and acceptance of all risks associated with the eBroker Service including but not, limited to:
 - Security risks in relation to the interference or breach of the eBroker Service / Internet by hackers or any third party.
 - Risks related to the loss of Password or the use of the Password by a third party or any unauthorised persons.
 - Risks related to the malfunction of the trading system in the Market or delays in execution or placement of Electronic Order on the Market or loss of Electronic Order through communication.
 - The refusal or rejection of Electronic Order by the Market.
 - The refusal or rejection of Electronic Order by the Broker.
 - The risk of duplication or repetition of the Electronic Order placed through the system internationally or unintentionally by the Customer due to double posting or misplacing of the Electronic Order.
 - Risks related to computer viruses which could be a consequence of the failure from the part of the service provider or from the systems of the broker or from the Customer's systems.
 - The possible incompatibility of the Customer's systems with the eBroker Service.
 - Any other eBroker Service or internet related risks that are not mentioned above and commonly identified by acceptable industry professionals.
- The Customer acknowledge that it is aware of what risks may be attendant on, and what losses may be sustained by, its investments in securities through internet trading, and in particular the following:
 - That the processing of Electronic Orders entered may not be effected immediately, and that in this regard they follow the procedural system laid down by the Market.
 - The potentially grave consequences of the processing of Electronic Orders entered through the internet, in view of the rapidity of price-changes pursuant to the mechanism of supply and demand in the Market.
 - That certain Electronic Orders may not be executed or may be subject to delays in execution by reason of the mechanism of supply and demand in the Market.
 - The possibility of losses being incurred by reason of delay in the execution of Electronic Orders or the non-execution thereof for any technical reason, unless this is through fault or carelessness on the part of the Broker.

يخضع تقديم خدمة «الوسيط الإلكتروني» من شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ م ل للشروط والأحكام التالية:

في هذه الأحكام والشروط، يكون للمصطلحات التالية المعاني المبينة مقابل كل منها: 'الاتفاقية' تعني طلب خدمة التداول عبر الإنترنت وهذه الأحكام والشروط وجميع الملاحق المتعلقة بها.

'البنك' يعني بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع

'الوسيط' يعني شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م

'العميل' أو 'المستخدم' يعني أي شخص طبيعي أو معنوي أو ممثلهم المفوض الذي يقوم بتقديم طلب خدمة التداول عبر الإنترنت للوسيط لأغراض تداول الأسهم عبر الإنترنت والاشتراك في خدمة «الوسيط الإلكتروني»

'حساب العميل' يعني حساب التداول الذي يحتفظ به العميل لدى الوسيط لغرض التداول في أي سوق.

'خدمة الوسيط الإلكتروني' تعني نظام الخدمات الإلكترونية التي يقدمها الوسيط لتنفيذ عمليات بيع وشراء الأوراق المالية من خلال شبكة الإنترنت.

'السوق' يعني سوق دبي المالي / سوق أبوظبي للأوراق المالية / أية أسواق أخرى يمكن تداول الأوراق المالية بها

'أمر الكروني' يعني أمر بيع أو شراء يتم من خلال الوسيط الإلكتروني بغرض بيع أو شراء الأوراق المالية.

- يوفر الوسيط من خلال خدمة الوسيط الإلكتروني للعميل إمكانية الدخول إلى نظام التداول في الأسواق عبر شبكة الإنترنت بغرض تقديم أوامر إلكترونية للأسواق بما يتوافق مع الأنظمة والإجراءات السارية.
- يخصص الوسيط رمز تعريف مستخدم للعميل والذي يوفر بدوره مَدْخلاً إلى حساب العميل («كلمة المرور») والتي ستعد رقم التعريف الشخصي الخاص بالتداول عبر خدمة الوسيط الإلكتروني. يكون العميل مسؤولاً عن استخدام كلمة المرور والمحافظة على سريتها بما في ذلك، لكن دون حصر، مسؤوليته عن جميع الأوامر الإلكترونية الصادرة في حساب العميل من قبل العميل نفسه أو من قبل أي طرف آخر يفوضه العميل لاستخدام كلمة المرور.
- يوافق العميل صراحة على أنه بمجرد إصدار العميل لأمر الكروني فإنه يعد مستخدماً لخدمة الوسيط الإلكتروني على مسؤوليته حصراً وأنه سيقبل بعملية البيع أو الشراء المنفذة مع أي وسيط آخر أو حارس أو طرف مناظر أو غيرهم، كما يلتزم العميل بأن يوقع ويقدم أي مستندات وأن يقوم بأي عمل آخر يعتبره الوسيط ضرورياً أو مناسباً لإتمام المعاملات المبرمة بناء على هذا الأمر الإلكتروني.
- ترسل الأوامر الإلكترونية عبر خدمة الوسيط الإلكتروني التي يتم الدخول إليها من خلال استخدام كلمة المرور المخصصة للعميل. إن الأوامر المقدمة من العميل عبر خدمة الوسيط الإلكتروني تعد تفويضاً ضمناً للوسيط لتقديمها إلى السوق وتنفيذ المعاملة في حساب العميل.
- في مقابل توفير خدمة الوسيط الإلكتروني للعميل يقوم الوسيط بتحميل الرسوم وفقاً للأسعار التي يحددها الوسيط من وقت لآخر والمبينة في جدول الرسوم المرفق بطلب خدمة التداول عبر الإنترنت. يحتفظ الوسيط بحقه في تعديل الرسوم في أي وقت فور إرسال إشعار للعميل بجدول الرسوم الجديد ويقوم العميل بتفويض الوسيط بموجبه بتخصم الرسوم المعدلة من أي حسابات تخص العميل لدى البنك.
- يقر العميل أنه فيما يتعلق بأوامر البيع بسعر السوق، فإن العميل سيحصل على الأوراق المالية بالسعر الذي تم تنفيذ طلبه به فعلاً من خلال خدمة الوسيط الإلكتروني والذي قد يكون مختلفاً عن السعر الذي كانت تتداول به الورقة المالية عند إدخال الأمر الإلكتروني عبر خدمة الوسيط الإلكتروني.
- يقر العميل بموجبه بأنه يدرك ويقبل كل المخاطر ذات الصلة بخدمة الوسيط الإلكتروني والتي تتضمن دون حصر ما يلي:
 - مخاطر الأمن الناجمة عن قيام المخربين أو الغير بإختراق خدمة الوسيط الإلكترونية / الشبكة الإلكترونية أو مخالفة شروطها
 - المخاطر الناجمة عن كشف كلمة المرور أو استخدام كلمة المرور من قبل الغير أو شخص غير مصرح له بذلك.
 - المخاطر الناجمة عن خطأ في نظام التداول في السوق أو تأخير في تنفيذ الأوامر الإلكترونية أو تقديمها إلى السوق أو عدم وصول الأوامر الإلكترونية بسبب الاتصالات.
 - رفض أو عدم قبول الأوامر الإلكترونية من قبل السوق .
 - رفض الأوامر أو عدم قبول الأوامر الإلكترونية من قبل الوسيط.
 - مخاطر ازدواج أو تكرار الأمر الإلكتروني المقدم عبر النظام عمداً أو عن غير قصد من قبل العميل نتيجة لتكرار تقديم الأمر الإلكتروني أو الخطأ في تقديمه .
 - المخاطر الناجمة عن فيروسات الكمبيوتر الناتجة عن خلل من جانب مورد الخدمة أو من أنظمة الوسيط أو أنظمة العميل.
 - إحتمال عدم توافق أنظمة العميل مع خدمة الوسيط الإلكتروني .
 - أي مخاطر أخرى ذات علاقة بخدمة الوسيط الإلكتروني أو شبكة الإنترنت ولم تذكر أعلاه وتكون معروفة لدى خبراء مقبولين في هذا المجال.
- يدرك العميل ماهية المخاطر والخسائر التي قد تلحق باستثماراته في الأوراق المالية من خلال التداول عبر الإنترنت وعلى الأخص ما يلي:
 - ان معالجة الأوامر الإلكترونية المدخلة قد لا تتم بصورة فورية، وتتبع في هذا الشأن الإجراءات التنظيمية التي يضعها السوق.
 - خطورة معالجة الأوامر الإلكترونية المدخلة عبر الإنترنت نظراً لسرعة التغير في الأسعار وفقاً لتالية العرض والطلب في السوق.
 - أن بعض الأوامر الإلكترونية قد لا تنفذ أو قد تتأخر في التنفيذ بسبب آلية العرض والطلب في السوق.
 - إمكانية تكبد الخسائر بسبب التأخير في تنفيذ الأوامر الإلكترونية أو عدم تنفيذها لأي سبب من الأسباب الفنية، ما لم يكن ذلك خطأ أو إهمال من الوسيط.
- يتحمل العميل وحده كافة المسؤوليات المترتبة على استثماره من خلال نظام التداول عبر الإنترنت

- 9- The Customer shall solely bear all liability arising from his investing through the internet trading system.
- 10- The Customer acknowledges and agrees that access to any entity that provides information, software or services to the Broker may be terminated immediately in the event that the agreement between the Broker and the relevant third party provider is terminated, whether directly or indirectly.
- 11- The Customer acknowledges that any equipment made available by the Broker to the Customer is and shall remain the exclusive property of the Broker. The Customer agrees and undertakes to return such equipment to the Broker immediately on demand in their original "as received" condition.
- 12- The Customer authorises the Broker to send eBroker Service related advices, notices / or correspondence in the manner the Broker deems fit, the Customer shall keep confidential all Broker generated Customer advices, notices and correspondences.
- 13- The Customer acknowledges that any software and associated technical documentation made available to it by the Broker is licensed to the Customer on a non-exclusive, non-transferable basis, only for the duration and for the sole purposes of the eBroker Service. The Customer further warrants that it shall not copy reproduce or amend any software, pages or documents provided by the Broker, and that it shall not download or divert the service software from any computer or electronic device to any other computer or electronic device.
- 14- Any costs incurred towards internet usage to logon to the eBroker Service shall be for the Customer's exclusive account.
- 15- The Customer acknowledges and agrees that the Broker has advised it, and that the Customer has taken note, of the current technology restrictions and limitations, and of the limitations and restrictions of any approved Market in the UAE service utilization; and that the eBroker Service availability depends on technology applications and level of compliance with the restrictions on eBroker Service utilisation. Accordingly the Broker shall not incur any liability to the Customer as a result of any interruption of the eBroker Service and/or the Customer's inability to use the eBroker service, for any reason whatsoever.
- 16- The Customer shall keep strictly confidential the Customer's unique USER ID and Password(s), and undertakes to never disclose such USER ID or password to any third party including employee of the Broker. Accordingly, the Broker does not accept liability for any claim or loss resulting from disclosure of the Customer's User ID or Password or transactions registered in the Customer's account that are not performed by the Customer. If the Customer suspects that any person has knowledge of the Customer's Password(s), the Customer must immediately notify the Broker by telephone, and confirm such notification in writing within 24 hours. The Customer will be solely responsible for all instructions and inquiries actually made or which may be made until the Broker receives written confirmation and acknowledges receipt, of such notification.
- 17- The Customer recognises that the Broker and / or the Bank are the rightful registered owners of the trademarks "Emirates NBD eBroker Service" and of such other trademarks of the Broker and / or the Bank, and that any right which may be created by the use of the eBroker service and/ or the Trademarks belongs exclusively to the Broker and/or the Bank, which shall solely and exclusively benefit from any and all goodwill arising from the use of the eBroker service or the Trademarks by the Customer. For the purposes hereof, "Trademarks" shall mean the trade name and trademark "Emirates NBD eBroker Service" and any other trademark, trade name, sign, logo or other intellectual property right of the Broker and/ or the Bank.
- 18- The Customer may, upon written notice to the Broker, terminate the subscription to the eBroker Service, such termination to become effective upon receipt by the Broker of the Customer's written notice. The Broker may, at any time, notify the Customer of the termination of the eBroker Service with immediate effect, without incurring any liability to the Customer on account of such termination.
- 19- The Broker does not accept liability for any losses, damages costs or expenses whatsoever or however incurred or sustained by the Customer as a result of breach of any of these terms and conditions.
- 20- The Broker reserves the right to alter these Terms & Conditions at anytime, but will notify the Customer of any alteration in advance of the effective date. Continued utilisation of the eBroker Service by the Customer constitutes acceptance and agreement of such alterations.
- 21- The Customer further agrees to reimburse the Broker and/or the Bank any costs, expenses or other losses incurred by the Broker as a direct result of the Customer's non-compliance with these Terms & Conditions, or as a result of fraud, negligence or any failure on the part of the Customer and/ or its authorised representatives.
- 22- The Customer shall indemnify and hold the Broker and/or the Bank harmless against any and all claims that may arise in connection with the improper use of the Trademarks by the Customer, or in a manner inconsistent with the purposes and effects of these Terms & Conditions.
- 23- Neither the Broker nor any of its directors, officers, employees, agents, contractors, third party providers, information providers, licensors, or other suppliers providing the eBroker Service will be uninterrupted or error free; nor do any of them make any warranty as to results that may be obtained from the use of the eBroker Service website, or as to the timeliness, sequence, accuracy, completeness, reliability or content of any information, service, or transaction provided through the website, or with respect to any software provided for use in accessing the website. The eBroker Services is provided on an as is, as available basis, without warranties of any kind, either express or implied, including, without limitation those of merchantability and fitness for a particular purpose, other than those warranties which are implied by and incapable of exclusion, restriction or modification under the laws applicable to this Terms & Conditions.
- 24- The Broker shall not be liable in any way for any inaccuracy, error or delay in, or omission of any such data, information or message, transmission or delivery of any such data information or message.
- 1- يقر العميل ويوافق على أن الوصول إلى أي طرف ثالث يوفر معلومات أو برمجيات أو خدمات للوسيط قد يقطع فوراً في حال إنهاء التعاقد بين الوسيط وهذا الطرف الثالث المورد ذي الصلة، سواء بشكل مباشر أو بشكل غير مباشر.
- 1-1 يقر العميل بأن أي أجهزة يقوم الوسيط بتوفيرها للعميل تكون وتظل ملكاً حصرياً للوسيط. يوافق العميل ويتعهد بأن يعيد تلك الأجهزة إلى الوسيط مباشرة عند الطلب في حالتها الأصلية «كما تم استلامها»
- 1-2 يقوم العميل بتفويض الوسيط بإرسال الإشعارات والإخطارات أو المراسلات الخاصة بخدمة الوسيط الإلكتروني بالأسلوب الذي يراه الوسيط مناسباً، ويكون العميل مسؤولاً عن الاحتفاظ بسرية جميع إشعارات وإخطارات ومراسلات العميل التي يقوم الوسيط بإرسالها له.
- 1-3 يقر العميل بأنه مرخص على أساس غير حصري باستخدام أي برامج خاصة بالكمبيوتر ومستندات التقنية ذات الصلة والتي يقوم الوسيط بتوفيرها له، ولا يجوز تحويلها واستخدامها إلا خلال المدة المقررة وللأغراض الضرورية الخاصة بخدمة الوسيط الإلكتروني، ويتعهد العميل كذلك بأنه لن يقوم بنسخ أو إعادة إنتاج أو تعديل أي برامج كمبيوتر أو صفحات أو مستندات يقوم الوسيط بتقديمها ولن يقوم بتنزيل أو تحويل برنامج الخدمة من أي كمبيوتر أو جهاز إلكتروني إلى أي كمبيوتر أو جهاز إلكتروني آخر أي تكاليف يتم تكبدها بشأن استخدام الانترنت للدخول إلى خدمة الوسيط الإلكتروني تكون على حساب العميل حصرياً
- 1-4 يقر العميل ويوافق أن الوسيط قد قام بإخطاره وبأن العميل قد أحبط علماً بالقيود والحدود التقنية الحالية وتلك القيود والحدود الخاصة بأي سوق مالي معترف به في مجال تقديم الخدمات بدولة الإمارات وبأن توفر خدمة الوسيط الإلكتروني يتوقف على تطبيقات التقنية ومستوى الالتزام بالقيود على استخدام خدمة الوسيط الإلكتروني، وعلى ذلك لن يلتزم الوسيط بأي مسؤولية تجاه العميل نتيجة لأي انقطاع لخدمة الوسيط الإلكتروني، أو عزز العميل عن استخدام خدمة الوسيط الإلكتروني لأي سبب كان.
- 1-6 سيقوم العميل بالمحافظة على سرية رمز المستخدم المميز الخاص بالعميل وكلمة / كلمات المرور ويتعهد بعدم الإفصاح عنها أبداً إلى أي طرف ثالث بما في ذلك أي موظف للوسيط. وعلى ذلك، لن يتحمل الوسيط أي مسؤولية عن أي مطالبة أو خسارة تكون ناجمة عن الكشف عن رمز المستخدم أو كلمة المرور الخاصة بالعميل أو المعاملة المسجلة بحساب العميل والتي لم تنفذ من قبل العميل، إذا شك العميل بأن أي شخص قد أطلع على كلمة / كلمات المرور الخاصة بالعميل، يجب على العميل أن يقوم بإخطار الوسيط فوراً بالهاتف ثم يؤكد هذا الإخطار كتابياً خلال 24 ساعة، يكون العميل مسؤولاً وحده عن جميع التعليمات والاستفسارات التي تتم فعلياً أو التي قد يتم حتى يستلم الوسيط إخطاراً كتابياً ويقر باستلام ذلك الإخطار
- 1-7 يدرج العميل بأن الوسيط أو البنك هم المالكين المسجلين للعلامة التجارية «خدمة الوسيط الإلكتروني من الإمارات دبي الوطني» وغيرها من العلامات التجارية الخاصة بالوسيط و / أو البنك، وبأن أي حق ينجم عن استخدام خدمة الوسيط الإلكتروني و / أو العلامات التجارية فإنه يخص الوسيط و / أو البنك حصرياً والذي قد يستفيد فقط وحصرياً من السمعة الجيدة الناجمة عن استخدام العميل لخدمة الوسيط الإلكتروني أو العلامات التجارية. لهذا الغرض، فإن «العلامات التجارية» سوف تعني الاسم التجاري والعلامة التجارية «خدمة الوسيط الإلكتروني من الإمارات دبي الوطني» وأي علامة تجارية أخرى أو اسم تجاري آخر أو إشارة أو شعار أو غيرها من حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالوسيط و / أو البنك
- 1-8 يجوز أن يقوم العميل - بعد إرسال إشعار كتابي للوسيط - بإنهاء الاشتراك في خدمة الوسيط الإلكتروني ويكون هذا الإنهاء سارياً عند استلام الوسيط للإشعار الكتابي من العميل. يجوز للوسيط أن يخطر العميل في أي وقت بإنهاء خدمة الوسيط الإلكتروني بأثر فوري دون تحمل أي مسؤولية نحو العميل بشأن هذا الإنهاء
- 1-9 لا يتحمل الوسيط أي مسؤولية عن أي خسارة أو أضرار أو تكاليف أو نفقات مهما كانت أو كيفية تم تكبدها أو تسبب العميل فيها نتيجة لمخالفة أي من هذه الشروط والأحكام
- 2- يحتفظ الوسيط بالحق في تعديل هذه الشروط والأحكام في أي وقت ولكن بعد إخطار العميل بأي تعديل مقدماً قبل تاريخ تطبيقه. إن استمرار العميل في استخدام خدمة الوسيط الإلكتروني يعتبر قبولاً وموافقة من طرفه على تعديل هذه الشروط والأحكام.
- 2-1 يوافق العميل كذلك على تفويض الوسيط و / أو البنك عن أي تكاليف أو نفقات أو غيرها من الخسائر التي يتكبدها الوسيط كنتيجة مباشرة لعدم التزام العميل بهذه الشروط والأحكام أو نتيجة لتزوير أو إهمال أو أي تقصير من جانب العميل و / أو ممثليه المقوضين
- 2-2 يقوم العميل بتفويض الوسيط و / أو البنك وحفظهما مؤمنين ضد أي وكل المطالبات التي قد تنشأ فيما يتعلق باستخدام غير الصحيح للعلامات التجارية من قبل العميل أو بأسلوب لا يتفق مع غرض أو آثار هذه الشروط والأحكام
- 2-3 إن أيًا من الوسيط أو مدرائه أو مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه أو مقاوليه أو مزودي خدماته من الغير أو موردي المعلومات أو المرخصين من قبله أو غيرهم من الموردين الذين يوفرهم البيانات أو المعلومات أو الخدمات لا يضمن تقديم خدمة الوسيط الإلكتروني دون إنقطاع أو دون أخطاء كما لا يضمن أي منهم النتائج المتحققة من استخدام موقع خدمة الوسيط الإلكتروني أو توقيت أو تسلسل أو دقة أو كمال أو اعتمادية أو مضمون أي معلومة أو خدمة أو معاملة يوفرها الموقع أو أي برنامج متاح للإستخدام عبر دخول الموقع. ويتم توفير خدمة الوسيط الإلكتروني مثلما هي متوفرة في أي وقت كان دون أي ضمانات من أي نوع ضمنية كانت أو صريحة بما في ذلك تلك التي تتعلق بقابليتها للتعميم أو ملائمتها لغرض بعينه على سبيل المثال بخلاف تلك الضمانات المتضمنة أو التي لا يمكن إستيعابها أو تقييدها أو تعديلها بموجب القوانين السارية على هذه الشروط والأحكام
- 2-4 لن يكون الوسيط مسؤولاً بأي شكل كان عن عدم دقة أو أي خطأ أو تأخير أو إغفال بأي بيانات أو معلومات أو رسائل أو إتصالات أو تسليم لأي من هذه البيانات أو المعلومات أو الرسائل.
- 2-5 لن يكون الوسيط أو أي من مدرائه أو مسؤوليه أو موظفيه أو متعاقديه مسؤولاً نحو العميل عن أي خسارة أو ضرر أو تكاليف أو نفقات أو غيرها من التزامات يتكبدها العميل نتيجة استخدام العميل لخدمة الوسيط الإلكتروني التي يوفرها الوسيط بما في ذلك لكن دون حصر:

- 25- Neither the Broker nor any of its directors, officers, employees, agents, contractors shall be liable to the Customer for any loss damage cost, expenses or other liabilities suffered by the Customer, due to the Customer's use eBroker Service provided by the Broker including but not limited to:
- The interference or breach of eBroker Service by hackers or any third party which would result in the alteration or false placement of the Customer's Electronic Orders. The Broker will assume no liability to compensate or reverse Electronic orders placed through the eBroker Service and all Electronic Orders herewith placed under the login/password of the Customer shall be considered binding and final.
 - Liabilities arising from the loss of password or use of password by a third party or unauthorised persons. The Customer will be solely responsible for the use of the password.
 - Any malfunction in the eBroker service for any reasons such as program failures or service provider interruptions or virus attacks or other incidents which could result in the delay or failure to execute, modify, cancel or loss of Electronic Order through communication.
 - Any other eBroker Service related liabilities that are not mentioned above and commonly identified by acceptable industry professionals which are not attributable to a technical defect in the eBroker Service.
- 26- The Broker will retain the right to refuse to provide the service to any customer for any reason whatsoever, and to refuse to act upon or respond to any instructions or queries it may receive from the Customer via the internet without stating any reasons.
- 27- These Terms & Conditions are supplementary to, and form an integral part of the agreement signed by the Customer or will be signed in the future.
- 28- These Terms & Conditions are subject to and shall be governed by the laws of the United Arab Emirates as applied in the Emirate of Dubai.
- (أ) قيام المخربين أو الغير بإختراق خدمة الوسيط الإلكتروني أو التلاعب بها على نحو يؤدي إلى تغيير في الأوامر الإلكترونية للعميل أو تزييفها. ولن يكون الوسيط مسؤولاً أبداً عن تقديم تعويض أو عن القيد العكسي للأوامر الإلكترونية المقدمة عبر خدمة الوسيط الإلكتروني كما أن كل الأوامر الإلكترونية المقدمة باستخدام رمز المستخدم / كلمة المرور الخاصة بالعميل تعتبر ملزمة ونهائية.
- (ب) الإلتزامات الناجمة عن فقدان كلمة المرور أو استخدامها من قبل الغير أو شخص غير مخول وفي هذه الحالة سيكون العميل مسؤولاً بمفرده عن استخدام كلمة المرور.
- (ج) أي خلل في خدمة الوسيط الإلكتروني لأي سبب كان مثل أعطال البرنامج أو الإنقطاع من قبل مورد الخدمة أو هجمات الفيروسات أو غيرها من الأحداث التي قد تسبب تأجيلاً أو عدم تنفيذ أو تعديل أو إلغاء أو ضياع الأمر الإلكتروني أثناء الإتصال.
- (د) أي التزمات أخرى ذات صلة بخدمة الوسيط الإلكتروني وليست مذكورة أعلاه غير أنها معروفة عموماً لدى الخبراء المقبولين في هذا المجال ولا تكون ناجمة عن عطل فني في خدمة الوسيط الإلكتروني.
- ٢٦- يحتفظ الوسيط بالحق في رفض توفير أي خدمة لأي عميل لأي سبب كان ورفض تنفيذ أي تعليمات أو الرد على أي استفسارات قد يتلقاها من العميل عبر الإنترنت دون إبداء أي سبب
- ٢٧- تعتبر هذه الأحكام والشروط مكملة للإتفاقية التي أبرمت أو سيرمها العميل مستقبلاً، وتشكل جزء لا يتجزأ منها.
- ٢٨- تخضع هذه الشروط والأحكام ويتم تفسيرها بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة كما هو معمول بها في إمارة دبي